



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

mercredi

woensdag

25-10-2006

25-10-2006

Matin

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

- Question de M. Joseph Arens au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le mécontentement et les inquiétudes des bénéficiaires d'une pension de survie suite au Pacte des générations" (n° 12525) 1
Orateurs: **Joseph Arens, Bruno Tobback**, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions
- Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la liaison au bien-être des pensions" (n° 12487) 6
Orateurs: **Benoît Drèze, Bruno Tobback**, ministre de l'Environnement et ministre des Pensions
- Question de Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les conseillers moraux" (n° 12335) 15
Orateurs: **Karin Jiroflée, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
- Questions jointes de 17
 - Mme Marleen Govaerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'allocation de rentrée scolaire pour les enfants de travailleurs frontaliers" (n° 12452) 17
 - M. Jo Vandeurzen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'allocation de rentrée scolaire pour les enfants de travailleurs frontaliers" (n° 12457) 17
Orateurs: **Marleen Govaerts, Jo Vandeurzen, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
- Interpellation de M. Daniel Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les quotas pour les étudiants de médecine et les accords bilatéraux avec des États-membres de l'Union européenne" (n° 935) 20
Orateurs: **Daniel Ducarme, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
- Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fraude sociale" (n° 12580) 23
Orateurs: **Benoît Drèze, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
- Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement de prothèses coûteuses" (n° 12691) 26
Orateurs: **Benoît Drèze, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

INHOUD

- Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "het ongenoegen en de bezorgdheid van rechthebbenden op een overlevingspensioen ten gevolge van het Generatiepact" (nr. 12525) 1
Sprekers: **Joseph Arens, Bruno Tobback**, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen
- Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de welvaartsvastheid van de pensioenen" (nr. 12487) 6
Sprekers: **Benoît Drèze, Bruno Tobback**, minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen
- Vraag van mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de moreel consulenten" (nr. 12335) 15
Sprekers: **Karin Jiroflée, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
- Samengevoegde vragen van 16
 - mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schoolpremie voor kinderen van grensarbeiders" (nr. 12452) 16
 - de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schoolpremie voor kinderen van grensarbeiders" (nr. 12457) 17
Sprekers: **Marleen Govaerts, Jo Vandeurzen, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
- Interpellatie van de heer Daniel Ducarme tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de quota voor de studenten geneeskunde en de bilaterale overeenkomsten met lidstaten van de Europese Unie" (nr. 935) 20
Sprekers: **Daniel Ducarme, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
- Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "sociale fraude" (nr. 12580) 23
Sprekers: **Benoît Drèze, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
- Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van dure prothesen" (nr. 12691) 26
Sprekers: **Benoît Drèze, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

- | | | | |
|--|----|--|----|
| Question de M. Luk Van Biesen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la violation de mon immunité parlementaire par la consultation de mes e-mails" (n° 12710) | 28 | Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schending van mijn parlementaire onschendbaarheid door de inzage in mijn e-mailverkeer" (nr. 12710) | 28 |
| <i>Orateurs:</i> Luk Van Biesen, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique | | <i>Sprekers:</i> Luk Van Biesen, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid | |
| Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la norme de croissance sous-jacente dans les soins de santé" (n° 12734) | 31 | Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de onderliggende groeinorm in de gezondheidszorg" (nr. 12734) | 31 |
| <i>Orateurs:</i> Benoît Drèze, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique | | <i>Sprekers:</i> Benoît Drèze, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid | |

COMMISSION DES AFFAIRES
SOCIALES

COMMISSIE VOOR DE SOCIALE
ZAKEN

du

van

MERCREDI 25 OCTOBRE 2006

WOENSDAG 25 OKTOBER 2006

Matin

Voormiddag

De vergadering wordt geopend om 10.09 uur en voorgezeten door de heer Hans Bonte.
La séance est ouverte à 10.09 heures et présidée par M. Hans Bonte.

01 Question de M. Joseph Arens au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "le mécontentement et les inquiétudes des bénéficiaires d'une pension de survie suite au Pacte des générations" (n° 12525)

01 Vraag van de heer Joseph Arens aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "het ongenoegen en de bezorgdheid van rechthebbenden op een overlevingspensioen ten gevolge van het Generatiepact" (nr. 12525)

01.01 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le ministre, à l'heure actuelle, les bénéficiaires d'une pension de survie doivent souvent choisir entre poursuivre une activité professionnelle normale et renoncer à la pension de survie et bénéficier d'une pension de survie mais être contraint à une activité limitée. En effet, actuellement, le cumul autorisé des revenus professionnels avec une pension de survie est limité à 14.843 euros sans enfant à charge et à 18.553 euros avec enfant à charge.

Afin de neutraliser ce piège à l'inactivité, le gouvernement a prévu d'introduire, au 1^{er} janvier 2007, un système qui encourage à rester actif et qui offre aux personnes avec une pension de survie très basse la possibilité de cumuler celle-ci et certains revenus. Les principes suivants seront appliqués: cumul pension de survie et revenus bruts du travail autorisé jusqu'à 26.200 euros bruts par an; augmentation de 3.710 euros par enfant à charge, quel qu'en soit le nombre; si les revenus pension de survie plus travail dépassent la limite, la pension de survie sera alors réduite mais seulement pour la moitié du montant du dépassement. En outre, une phase de transition est prévue pour permettre aux veuves et veufs concernés de choisir le système le plus avantageux.

Ce système a fait naître une certaine inquiétude auprès de bénéficiaires d'une pension de survie. Prenons comme hypothèse une famille avec un enfant: les revenus globaux, pension de survie et travail autorisé seront de 26.200 euros plus 3.710 euros: soit 29.910 euros. Pour cette famille, les revenus bruts autorisés sont aujourd'hui de 18.553 euros. Si on retire ce dernier montant des revenus globaux à imposer, il reste 11.356 euros divisés par 12, sans compter le pécule de vacances, ce qui donne 946 euros bruts par mois. Autrement dit, à partir du 1^{er} janvier 2007, si la pension de survie dépasse ce montant, son bénéficiaire verra déjà sa capacité de travail limitée en deçà du montant autorisé actuellement.

01.01 **Joseph Arens** (cdH): De rechthebbenden op een overlevingspensioen worden vaak voor de volgende keuze gesteld: óf ze zetten hun loopbaan voort en zien af van het overlevingspensioen, óf ze kiezen voor het overlevingspensioen en beperken hun beroepsactiviteit. Een overlevingspensioen kan immers slechts in beperkte mate met beroepsinkomsten worden gecumuleerd, namelijk ten bedrage van 14.843 euro zonder kinderen ten laste en van 18.553 euro met een of meer kinderen ten laste.

Om die toestand recht te trekken, besliste de regering met ingang van 1 januari 2007 een regeling in te voeren, die de personen met een erg laag overlevingspensioen de mogelijkheid biedt hun pensioen te cumuleren met een jaarlijks brutoberoepsinkomen voor een totaalbedrag van 26.200 euro, vermeerderd met 3.710 euro per kind ten laste. Indien het totale bedrag van de inkomsten dat plafond overschrijdt, wordt het overlevingspensioen slechts met de helft van de overschrijding verminderd. Bovendien wordt een overgangperiode ingevoerd om

Autre sujet d'inquiétude, le Pacte entre les générations prévoit d'examiner comment la pension de survie peut être rendue extinctive dans le temps. Enfin, il est prévu – comme nous le demandions, d'ailleurs – que la pension de survie puisse être cumulée avec une indemnité de chômage ou d'incapacité de maladie. Le problème est le suivant: l'allocation ne peut dépasser 447 euros par mois, ce qui ne compense pas un salaire.

Monsieur le ministre, je suis personnellement favorable à une politique générale dite d'activation visant à favoriser le taux d'emploi. Soucieux de ne pas briser la carrière professionnelle des conjoints survivants et de l'encourager au contraire, je trouve qu'il était utile de prévoir une modélisation de la pension de survie en fonction de l'évolution des revenus professionnels de manière à encourager le conjoint survivant en toutes circonstances à développer une carrière propre. Le système qui entrera en vigueur le 1^{er} janvier prochain ne me paraît pas remplir cet objectif.

Premièrement, n'aurait-on pu maintenir le système actuel pour les personnes dont les revenus professionnels restent en deçà des plafonds autorisés actuellement, dès lors que seraient dépassés ces plafonds, différents selon que le conjoint survivant exerce une activité salariée ou une activité d'indépendant et selon le fait qu'il ait ou n'ait pas d'enfant à charge? Le montant de la pension de survie serait alors réduit progressivement et au fur et à mesure de l'augmentation des revenus liés à l'activité professionnelle.

En outre, pour veiller à maintenir une incitation au travail, la diminution progressive de la pension de survie doit être inférieure à l'augmentation du revenu professionnel. Nous avons déposé une proposition en ce sens. Êtes-vous prêt à l'examiner?

Avez-vous pris ou comptez-vous adopter des mesures visant à ce que les veuves de moins de quarante-cinq ans avec enfants à charge voient leur droit à la pension de survie disparaître jusqu'à cet âge? Si de telles mesures étaient prises, une personne veuve avec enfants à charge tomberait inévitablement dans la précarité. La pension de survie a été créée pour compenser la perte de revenus de la famille suite au décès du conjoint. La mort étant, nous le savons, irréversible, c'est au conjoint survivant qu'incombera la charge de l'éducation et de l'instruction des enfants. Plus il y a d'enfants, plus la charge est énorme. La pension de survie n'est certainement pas un luxe mais un devoir de solidarité sociale.

Enfin, sur quelle base a été fixé le plafond de 447 euros par mois de l'allocation de chômage et de maladie qui peut être cumulée avec la pension de survie? Ce plafond est-il révisable et, si oui, comment?

de betrokken weduwen en weduwnaars de kans te bieden na te gaan welke regeling voor hen het voordeligst is. De regeling deed enige ongerustheid ontstaan bij de rechthebbenden op een overlevingspensioen, die vanaf 1 januari 2007 minder zouden mogen verdienen dan op dit ogenblik het geval is.

Daarnaast doen ook de bepalingen van het Generatiepact, dat maatregelen aankondigt om na te gaan op welke manier het overlevingspensioen uitdovend kan worden gemaakt, de nodige vragen rijzen. Ten slotte zou het overlevingspensioen – en daarvoor waren we vragende partij – ook mogen worden gecumuleerd met een werkloosheids- of een ziekte- en invaliditeitsuitkering. Het bedrag van zo'n uitkering mag echter 447 euro per maand niet overschrijden en dat volstaat niet om een loon niet compenseren. Op grond waarvan werd die maximumgrens bepaald? Kan het worden herzien? Op welke manier?

Ik ben voorstander van een algemeen activeringsbeleid. Ik vind het goed dat de beroepsactiviteit van de overlevende echtgenoten wordt gestimuleerd en sta daarom achter een aanpassing van het overlevingspensioen in het licht van de evolutie van de beroepsinkomsten. De regeling die op 1 januari van kracht zal worden, voldoet mijns inziens echter niet aan dat opzet. Had de bestaande regeling niet kunnen worden behouden voor personen wier beroepsinkomsten lager liggen dan de op dit ogenblik gehanteerde maximumbedragen? Wanneer de plafonds worden overschreden, zou het bedrag van het overlevingspensioen kunnen worden verminderd naarmate de beroepsinkomsten toenemen.

Om een arbeidsstimulans te behouden, moet de progressieve

daling van het overlevingspensioen bovendien lager zijn dan de toename van het beroepsinkomen. Bent u bereid om ons voorstel ter zake te onderzoeken?

Hebt u maatregelen genomen of zal u er nemen waardoor weduwen jonger dan 45 met kinderen ten laste geen recht meer hebben op een overlevingspensioen tot ze die leeftijd bereiken? Als dergelijke maatregelen genomen worden, zou de situatie van de betrokkenen uiterst precair worden. Het overlevingspensioen is een maatschappelijke solidariteitsplicht.

01.02 **Bruno Tobbacq**, ministre: Monsieur Arens, la mesure relative au cumul de la pension de survie avec une activité professionnelle, qui était prévue dans le Pacte de solidarité, avait un double objectif: une meilleure redistribution et une stimulation accrue de l'activité.

Après avoir proposé le système et obtenu un accord dans les négociations sur le pacte, j'ai commandé une série d'études pour mesurer l'impact exact de la mesure proposée. Une étude a été réalisée la semaine dernière lors de l'une des conférences "Femmes et pensions", que j'organise depuis quelques mois. Nous avons constaté que la mesure ne produisait pas les effets escomptés.

En ce qui concerne une meilleure redistribution, nous étions partis des postulats suivants:

- les bénéficiaires d'une pension de survie essayent toujours de maximaliser leurs revenus;
- les bénéficiaires d'une pension de survie modeste y sont encore plus enclins que d'autres pour des raisons financières évidentes;
- les bénéficiaires d'une pension de survie sont donc aujourd'hui actifs sur le marché de l'emploi et exploitent la quasi-totalité de leur marge autorisée.

Pour étendre cette marge aux bénéficiaires d'une petite pension de survie, il avait été proposé dans le pacte de considérer le revenu total (revenus professionnels plus pension de survie) et de ne plus raisonner en termes de limite fictive de travail autorisé. Les bénéficiaires d'une pension de survie plus modeste pourraient alors percevoir davantage de revenus complémentaires que ceux ou celles qui ont une pension de survie plus élevée.

Néanmoins, les résultats de l'étude révèlent que les bénéficiaires d'une pension de survie plus modeste ne profitent déjà pas aujourd'hui de la possibilité qui leur est offerte par le système. La mesure proposée n'est donc pas efficace pour les bénéficiaires d'une pension de survie modeste. En outre, nous constatons que, parmi les bénéficiaires d'une pension de survie qui sont actifs sur le marché de l'emploi, seul un sur trois déclare vouloir travailler plus que ce n'est le

01.02 **Minister Bruno Tobbacq**: Met de maatregel betreffende de cumulatie van het pensioen met een beroepsactiviteit werd beoogd de middelen beter te herverdelen en de betrokkenen tot activiteit aan te moedigen.

Nadat in het Generatiepact een akkoord ter zake was opgenomen, heb ik een impactanalyse van die maatregel besteld.

In het kader van een betere herverdeling hebben we geoordeeld dat pensioentrekkers hun inkomsten steeds trachten te maximaliseren, a fortiori diegenen die maar een bescheiden pensioen ontvangen, en dat gepensioneerden dus actief zijn op de arbeidsmarkt en de toegestane marge bijna volledig benutten. Teneinde die marge tot de lage pensioenen uit te breiden, werd er voorgesteld om het totale inkomen (beroepsinkomen én pensioen) in overweging te nemen en niet langer met de maximum toegestane arbeidsprestaties rekening te houden. Daardoor zou iemand met een kleiner pensioen meer aanvullende inkomsten mogen realiseren dan wie een hoger pensioen ontvangt.

Volgens de studie maken mensen

cas aujourd'hui. Ce constat est étonnant. En effet, parmi les femmes – il s'agit essentiellement d'elles – qui bénéficient d'une pension de survie modeste, l'activité professionnelle est aussi la plus basse. Pour déterminer les raisons de ce constat, il faut lancer de véritables études qui jusqu'ici n'existaient pas.

En résumé, la mesure proposée n'atteint pas complètement l'objectif visé. Cette mesure n'aurait aucun effet pour environ trois bénéficiaires sur quatre d'une pension de survie et ne profiterait qu'à 4% des intéressés. Pour les autres bénéficiaires (une vingtaine de pour cents) qui perçoivent une pension de survie plus élevée, la mesure est moins favorable. Il s'agit du groupe en faveur duquel une phase de transition de trois ans avait d'ailleurs été prévue.

Il faut par conséquent constater que la mesure du Pacte de solidarité entre les générations manque son objectif de redistribution, parce qu'il n'y a pas de groupe pour lequel nous pouvons redistribuer. Dans ce cas, on pourrait choisir soit d'augmenter le montant total jusqu'à un niveau qui permet à chacun de percevoir autant de revenus complémentaires qu'aujourd'hui, soit de maintenir le système actuel. Dans les deux cas, le risque d'atteindre une limite au-delà de laquelle la pension de survie est réduite ou supprimée reste présent.

Cette disposition fait en sorte que, chaque année, les intéressés doivent "jongler" avec le nombre d'heures qu'ils peuvent prester en complément de leur pension, ce qui, dans de nombreux cas, est un véritable exercice d'équilibre, surtout pour ceux qui avoisinent la limite des 115% de revenus. Ceci provoque une grande incertitude et des surprises financières, notamment lorsque la limite est dépassée à la suite d'une indexation ou d'heures supplémentaires.

Une des conséquences directes qui en découle est que les veufs et les veuves réduisent aujourd'hui leur activité professionnelle jusqu'à la limite de ce qu'ils peuvent cumuler. Là aussi, le résultat des recherches indique que près d'un bénéficiaire d'une pension de survie sur deux délaisse aujourd'hui son temps plein au profit d'un temps partiel.

Plus que par un simple relèvement des limites, il peut être remédié à cette effet désactivant en immunisant un pourcentage du dépassement et donc en ne déduisant qu'une partie de la pension de survie. Si je dois choisir entre un relèvement des limites, d'un côté, et une immunisation partielle au-delà des limites, de l'autre, ma priorité va, compte tenu aussi des disponibilités budgétaires, à un règlement structurel du dépassement des limites.

Pour cette raison, je suis arrivé à la conclusion que la mesure du Pacte de solidarité entre les générations ne peut être exécutée telle quelle. Je compte donc proposer au gouvernement et aux partenaires sociaux le maintien des limites actuelles en matière de cumul, en même temps qu'une modification du régime de sanction en cas de dépassement.

Désormais, en cas de dépassement des limites de cumul existantes, l'intéressé bénéficierait d'une immunisation de 50%. Cela signifie que pour chaque euro gagné au-delà des limites du cumul, seule la moitié est déduite de la pension de survie. De cette manière, l'objectif d'activation est atteint, ce qui n'est pas le cas dans le système

met een lager pensioen vandaag echter al geen gebruik van de mogelijkheid die hen wordt geboden. Bovendien verklaart slechts een derde van de rechthebbenden op een overlevingspensioen die op de arbeidsmarkt actief zijn dat ze meer dan vandaag willen werken.

De voorgestelde maatregel bereikt dus zijn doel niet. Hij zou geen gevolgen hebben voor drie van de vier rechthebbenden op een overlevingspensioen en slechts 4 procent van de betrokkenen zouden er aanspraak op maken. De maatregel is minder interessant voor mensen met een hoger pensioen.

Die maatregel schiet bijgevolg zijn doel, nl. de herverdeling, voorbij. En of men er nu voor kiest om het bedrag zodanig te verhogen dat men evenveel kan bijverdienen als heden of het huidige stelsel te behouden, in beide gevallen blijft het risico bestaan dat de grens wordt bereikt waarboven het pensioen wordt verminderd of zelfs afgeschaft.

Elk jaar moeten de betrokkenen "jongleren" met het aantal uren dat ze ter aanvulling van hun pensioen werken. Dat geeft aanleiding tot ongerustheid en onaangename verrassingen, wanneer de grens van 115 procent wordt overschreden ten gevolge van een indexering of bijkomende uren. Een van de gevolgen daarvan is dat de weduwnaars thans hun beroepsactiviteiten beperken tot het maximum dat ze kunnen cumuleren. Bijna een pensioengerechtigde op twee schakelt over van een voltijdse naar een deeltijdse betrekking. En indien ik moet kiezen tussen een verhoging van de maximumgrenzen en een gedeeltelijke vrijstelling boven de plafonds, zal ik de voorkeur geven aan een structurele regeling van de overschrijding van de grensbedragen.

existant et l'intéressé ne risque plus de perdre soudainement sa pension de survie.

En réponse à votre deuxième question, je voudrais également préciser qu'il n'entre pas dans mes intentions de supprimer aujourd'hui la pension de survie pour les veufs et les veuves de moins de 45 ans qui ont des enfants à charge mais seulement d'initier, avant la fin de la législature, une réflexion sereine – je l'espère – sur l'évolution attendue de ce droit dérivé qu'est la pension de survie au sein de notre régime de sécurité sociale. C'est une question qu'il faut poser.

Pour répondre à votre troisième question, en ce qui concerne le cumul d'une pension de survie et d'un revenu de remplacement, à partir du 1^{er} janvier 2007, pour les périodes de chômage involontaire, de maladie ou d'invalidité, la pension de survie, qui est ramenée au taux de base de la GRAPA, pourrait être conservée pour une durée totale de 12 mois consécutifs ou non.

Un relèvement du taux de base de la GRAPA, comme décidé lors de la confection du dernier budget, a donc automatiquement une répercussion sur la pension de survie dont l'intéressé bénéficiera en combinaison avec un revenu de remplacement.

Uit het voorgaande ben ik tot het besluit gekomen dat die maatregel niet zomaar in de praktijk kan worden omgezet. Ik zal voorstellen om de huidige cumulatiegrenzen te behouden en de sanctieregeling voor overschrijdingen (de betrokkene geniet in dat geval een vrijstelling van 50 procent) te wijzigen.

Op uw tweede vraag kan ik antwoorden dat ik niet van plan ben om het overlevingspensioen voor de weduwen en weduwnaars jonger dan 45 jaar met kinderen ten laste af te schaffen. Ik wil enkel een bezinning over de evolutie van het recht op een overlevingspensioen binnen ons sociale zekerheidsstelsel opstarten.

Wat uw derde vraag betreft, zou vanaf 1 januari 2007 het recht op een overlevingspensioen, beperkt tot het basisbedrag van de IGO, gedurende de periodes van onvrijwillige werkloosheid, ziekte of invaliditeit, gedurende twaalf maanden kunnen behouden blijven.

Als het basisbedrag van de IGO wordt opgetrokken, heeft dat automatisch gevolgen voor het pensioen dat met een vervangingsinkomen wordt gecumuleerd.

01.03 Joseph Arens (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour cette réponse. Si j'ai bien compris, les mesures reprises par le Pacte des générations ne seront pas exécutées puisqu'elles posent une série de problèmes. Vous dites que vous maintiendrez plus ou moins l'actuel système selon les résultats des études réalisées.

Je vous interrogerai donc une nouvelle fois dans quelques semaines afin de connaître l'évolution de ce dossier. En effet, l'inquiétude des personnes concernées est relativement grande, je vous le garantis. Je les comprends d'ailleurs car il s'agit clairement d'une solidarité obligatoire dans notre société. Pas question de toucher à cette solidarité d'une importance capitale à mes yeux!

01.03 Joseph Arens (cdH): Als ik het goed begrijp, zullen de maatregelen uit het Generatiepact niet worden uitgevoerd omdat ze problemen meebrengen en zal u op basis van de resultaten van de studies het huidige systeem behouden.

Over enkele weken zal ik u opnieuw over dit dossier ondervragen, vermits de betrokkenen zich ernstige zorgen maken. Dat is trouwens meer dan begrijpelijk, aangezien het om een verplichte – en essentiële – maatschappelijke solidariteitsplicht

gaat!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de M. Benoît Drèze au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur "la liaison au bien-être des pensions" (n° 12487)

02 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over "de welvaartsvastheid van de pensioenen" (nr. 12487)

02.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, j'avais déposé une question de deux pages et je risque de dépasser le temps qui m'est imparti. Je vais dès lors faire l'impasse sur une partie du développement. Le ministre ayant reçu la question complète, il dispose donc de toute l'information. Je renvoie également à un excellent article publié dans le journal "La Libre Belgique" du 8 septembre dernier qui développe les arguments de M. Jean Hallet qui était jusqu'il y a peu président de l'Union chrétienne des pensionnés.

Le gouvernement a estimé qu'il fallait remédier à l'insuffisance des pensions légales dites du premier pilier en stimulant le recours aux deuxième et troisième piliers c'est-à-dire, d'une part, à l'assurance groupe pour les entreprises et, d'autre part, aux assurances souscrites individuellement. L'État encourage d'ailleurs le développement des deuxième et troisième piliers par des exonérations fiscales et, en sus, le deuxième pilier par des réductions de cotisations sociales. Il reste que l'on constate d'importantes différences dans l'accès au deuxième pilier en fonction de la prospérité des secteurs d'activité. L'industrie pétrolière, par exemple, pourrait octroyer à son personnel un deuxième pilier beaucoup plus consistant que l'industrie du bois. Quant à la plupart des travailleurs du non-marchand, ils n'auront rien du tout.

En outre, la capacité de souscrire au troisième pilier est évidemment fonction du revenu individuel. Récemment encore, le montant annuel de l'épargne pension donnant droit de 30 à 40% de réduction d'impôt a été porté de 610 à 780 euros. Mais c'est l'assurance-vie qui connaît une progression spectaculaire en 2005: le montant de 25 milliards de primes payé en 2005 est en hausse de 25% par rapport à 2004.

Des chercheurs de la KUL ont publié en 2003 une recherche qui met clairement en exergue le développement des inégalités entre retraités. Plus récemment, dans une étude non encore publiée à la date du dépôt de ma question, le 12 septembre, des économistes ont établi que les réductions d'impôt pour la constitution de pension favorisaient surtout les hauts revenus. Ils ont même constaté que 85% du coût budgétaire pour l'État en faveur de l'assurance groupe était consenti aux 20% des revenus les plus élevés, ce qui est particulièrement interpellant.

Pour remédier à l'insuffisance du premier pilier, vous avez proposé, monsieur le ministre, une programmation étalée de 2007 à 2014 et même au-delà, qui s'intitule BAB, bonus annuel d'adaptation au bien-être. Ce BAB suscite au moins deux observations. Tout d'abord, le retraité vit avec sa pension mensuelle et non pas dans l'attente d'un BAB annuel. Les 90 euros par an repris dans votre proposition initiale, dont vous m'avez dit qu'il s'agirait d'un montant plus élevé sans

02.01 Benoît Drèze (cdH): De regering wil de ontoereikendheid van de wettelijke, zogenaamde eerstelijerpensioenen verhelpen door het onderschrijven van de tweede- en de derdepijlerpensioenen, dit zijn de groepsverzekeringen voor de bedrijven en de individuele pensioenverzekeringen, te stimuleren. Daartoe werden belastingvrijstellingen en verminderingen van sociale bijdragen in het leven geroepen.

Blijkt echter dat de toegang tot de tweede pijler afhangt van de rijkdom van de activiteitssector en dat de meeste werknemers van de non-profitsector met lege handen zullen achterblijven.

De mogelijkheid om een verzekering te sluiten in het raam van de derde pijler is dan weer afhankelijk van het eigen inkomen. Het jaarlijks bedrag dat inzake pensioensparen recht geeft op een belastingvermindering van 30 tot 40 procent werd van 610 op 780 euro gebracht. In 2005 nam het succes van de levensverzekeringen met 25 procent toe in vergelijking met 2004.

Onderzoekers van de KUL publiceerden in 2003 onderzoeksresultaten, waaruit een toenemende ongelijkheid tussen de gepensioneerden blijkt. In een recenter verleden stelden economen vast dat de belastingverminderingen in het raam van het pensioensparen vooral de hoogste inkomens ten goede komen.

toutefois connaître le chiffre définitif, signifiaient une aumône de 7,50 euros par mois. Pour un ancien retraité, il faudra attendre 2014 pour que la revalorisation soit de 600 euros annuels, soit 5%. Pour celui qui prend sa pension en 2008, il faudra patienter jusqu'en 2020 pour bénéficier complètement du BAB. Ensuite, l'adaptation par l'octroi d'un forfait est la négation du principe assurantiel.

En effet, les cotisations donnant droit à la pension ont été perçues sur l'ensemble du salaire et ouvre le droit à une pension qui en tient compte. Pour nous, ce point est fondamental. Mais je sais que votre approche et la nôtre sont quelque peu différentes.

Vous évoquez la solidarité entre pensionnés pour justifier le forfait. Vous ignorez sans doute que la solidarité au sein du premier pilier existe déjà par le plafonnement de la rémunération prise en compte pour le calcul de la pension. Ce dispositif est complété par les minima et une cotisation de solidarité.

En conclusion, monsieur le ministre, il paraît que la première urgence est de revaloriser les plus anciennes pensions qui sont en général les plus basses et celles qui ont le plus souffert de l'absence de liaison au bien-être. L'UCP fait à cet égard une proposition qui m'apparaît raisonnable, à savoir octroyer 3% aux pensions prises avant 1997, 2% à celles antérieures à 2000 et 1% aux autres. Avez-vous envisagé un tel scénario? Si oui, a-t-il des chances d'aboutir. Si non, pourquoi?

Par ailleurs, dans un souci de bonne gestion financière et de plus juste répartition, il y a lieu de voir clair sur le coût réel pour l'État et la sécurité sociale des diverses exonérations octroyées en faveur des deuxième et troisième piliers. Il semble – et je pense que c'est un point sur lequel il faut vraiment travailler car il est fondamental – qu'il n'existe actuellement pas d'évaluation complète du coût pour l'État et la sécurité sociale des encouragements aux deuxième et troisième piliers. Cette information est-elle exacte? Disposez-vous de données utiles à cet égard? Pouvons-nous en disposer? Dans la négative, prévoyez-vous un chantier, chantier qui nécessitera forcément une collaboration avec différents départements? En tout cas, avoir une connaissance de ces chiffres me semble tout à fait primordial.

Ne pensez-vous pas qu'il serait judicieux et plus simple de recycler tout ou partie de ces encouragements en vue de renforcer le premier pilier, notamment via une vraie liaison au bien-être, c'est-à-dire intégrale et automatique?

Om de ontoereikendheid van de eerste pijler te verhelpen, stelde u de invoering van een jaarlijkse welvaartsbonus (JWB) voor, waarbij we twee bedenkingen hebben. Wie al langer met pensioen is zal tot 2014 moeten wachten voor de herwaardering van zijn pensioen een jaarbedrag van 600 euro of 5 procent bereikt. Voor wie pas in 2008 met pensioen gaat, wordt het wachten tot 2020 vooraleer de volledige JWB wordt uitgekeerd.

De tweede bedenking betreft de toekenning van een welvaartsaanpassing in de vorm van een forfait, die immers een ontkenning van het verzekeringsbeginsel inhoudt.

U heeft het over de solidariteit tussen gepensioneerden om het forfait te verantwoorden maar de solidariteit bestaat al binnen de eerste pijler door de plafonnering van de bezoldiging die voor de berekening van het pensioen in aanmerking wordt genomen. Die regeling wordt door de minima en een solidariteitsbijdrage aangevuld.

De eerste prioriteit is de herwaardering van de oudste pensioenen die over het algemeen de laagste zijn en het meest geleden hebben onder de niet-aanpassing aan de welvaart. De UCP doet in dat verband een redelijk voorstel, namelijk 3 procent toekennen aan de pensioenen van vóór 1997, 2 procent aan de pensioenen van vóór 2000 en 1 procent aan de andere.

Hebt u een dergelijk scenario overwogen en zo ja, welke zijn de slaagkansen?

Bovendien, in een streven naar een gezond financieel beheer en een billijker verdeling, moet de kost voor de Staat en de sociale zekerheid van de stimulansen voor de tweede en derde pijlers in zijn

geheel geraamd worden.

Is het waar dat een dergelijke raming ontbreekt?

Beschikt u in dat verband over nuttige gegevens om ons mee te delen?

Zo niet, staan er maatregelen op stapel die de medewerking van verschillende departementen zullen vereisen?

Het lijkt mij essentieel die cijfers te kennen.

Zou het niet aangewezen zijn die stimulansen ter versterking van de eerste pijler aan te wenden, met name door ze volledig en automatisch welvaartsvast te maken?

02.02 **Bruno Tobbac**, ministre: Monsieur le président, monsieur Drèze, la première partie de votre question concerne essentiellement le combat entre le premier et le deuxième pilier, en vertu duquel – c'est selon moi une position dogmatique – soutenir le deuxième pilier signifierait d'office que l'on veut délaissier le premier pilier.

Pour expliquer très clairement le cadre, même si je soutiens pleinement le deuxième pilier, je tiens à souligner qu'afin de préserver l'efficacité du premier pilier, nous avons, au cours des deux, trois dernières années de cette législature, pris une série d'initiatives qui s'inscrivent dans le cadre d'une politique qui continue à considérer le premier pilier comme la garantie fondamentale pour chacun de pouvoir bénéficier d'une pension décente. Je citerai entre autres le relèvement de la pension minimum garantie pour les travailleurs salariés et indépendants, l'assouplissement de l'accès et la proratisation de la pension minimum garantie, la majoration de la GRAPA, les allocations au bien-être, etc. Si vous établissez la comparaison entre ce que nous avons fait eu égard aux premier et deuxième piliers, il est évident que ce gouvernement et moi-même partons du principe que seule la pension légale est en mesure d'assurer une pension correcte à l'ensemble de la population, y compris à ceux qui, durant leur carrière, ont été confrontés à des revers comme le chômage ou la maladie.

Mais pourquoi les pensions complémentaires sont-elles nécessaires? Tout d'abord, parce que les besoins des personnes âgées ont fortement augmenté au cours des dernières années. Influencés par l'allongement de l'espérance de vie, ils augmenteront probablement encore à l'avenir. On oublie toujours qu'à l'époque où les contours définitifs du système belge des pensions ont été dessinés (1950-1960), l'espérance de vie moyenne était inférieure à l'âge normal de la retraite et, pour ainsi dire, la pension (premier pilier) a été prévue pour permettre à une personne qui ne pouvait vraiment plus travailler de subsister pendant quelques années encore. C'est cette réalité qui se

02.02 **Minister Bruno Tobbac**: U laat doorschemeren dat het ondersteunen van de tweede pijler automatisch zou inhouden dat men de eerste pijler zou veronachtzamen.

De jongste jaren hebben wij initiatieven genomen zoals het optrekken van het gewaarborgd minimumpensioen voor werknemers en zelfstandigen, de versoepeling van de toegang tot het gewaarborgd minimumpensioen, de verhoging van de IGO, het welvaartsvast maken van de uitkeringen, enz. Dat toont aan dat de regering van mening is dat enkel dank zij het wettelijk pensioen een degelijk pensioen aan de hele bevolking kan worden gewaarborgd, ook aan degenen die tijdens hun beroepsloopbaan met tegenslagen zoals werkloosheid en ziekte werden geconfronteerd.

De aanvullende pensioenen zijn echter noodzakelijk omdat de behoeften van de senioren ten gevolge van de stijgende levensverwachting de jongste jaren sterk zijn toegenomen.

cachait derrière le concept de la pension légale en Belgique, qui était prévue pour ceux qui avaient la chance d'atteindre l'âge de la retraite.

Pour les seniors actifs d'aujourd'hui, par contre, le départ à la retraite est l'occasion de poursuivre, voire de se lancer dans de nombreuses activités qui requièrent un pouvoir d'achat suffisant. Les nouveaux pensionnés s'attendent à ce que les revenus que leur procure leur pension ne soient pas trop en deçà de la rémunération qu'ils percevaient avant de partir à la retraite. Or, nous avons constaté un recul du ratio de remplacement légal de la pension des travailleurs salariés au cours des 20 dernières années, ratio qui s'élève à 39%.

Ce n'est pas un défaut de la pension légale ou du système de premier pilier, c'est une évolution de la société dont il faut tenir compte. Garantir – je l'ai dit dans une interview récente dans la presse flamande, je crois - à toute personne qui travaille et qui gagne raisonnablement sa vie que dans vingt, trente ou quarante ans elle aura toujours une pension légale d'un équivalent de mille euros par mois, ce n'est pas un problème. On peut le garantir. C'est le premier pilier d'aujourd'hui. Le problème c'est que je vois très peu de gens aujourd'hui qui ont de trente-cinq à quarante-cinq ans et qui comptent vivre avec l'équivalent de mille euros dans vingt ans.

Il faut donc organiser les deux systèmes ensemble: les pensions complémentaires sont nécessaires pour répondre aux nouveaux besoins des personnes âgées, sans qu'elles remplacent la pension légale, même partiellement. Il faut que les pensions complémentaires soient accessibles à tous les travailleurs et qu'elles soient solidaires. La démocratisation et la solidarité sont le noyau de la politique vis-à-vis des pensions complémentaires menée par ce gouvernement et par le précédent. Selon les estimations, en l'an 2000, à peine 35% des travailleurs actifs étaient affiliés à un régime de pension complémentaire, alors qu'aujourd'hui nous sommes à presque 50%. Il faudra essayer de mener ce pourcentage à 100%.

Quant au troisième pilier, vous savez qu'il ne relève pas de ma compétence, puisqu'il ne constitue pas une pension: c'est une forme d'épargne subsidiée. Je ne suis pas contre, mais il ne s'agit pas d'une pension.

En ce qui concerne le bonus annuel de bien-être, vous avez vous-même indiqué l'historique de la proposition que j'ai transmise aux partenaires sociaux en juin ou en juillet. Je vais expliquer à nouveau en quoi consiste cette proposition. Elle consiste à relever chaque année les pensions minimums avec un montant qui correspond exactement à ce que le comité d'études sur le vieillissement a suggéré, c'est-à-dire 1%, mais sous la forme d'un bonus annuel forfaitaire.

Les autres pensions sont augmentées à concurrence d'un bonus annuel forfaitaire qui, pour les personnes qui ont eu une carrière suffisamment longue, équivaut à en moyenne 0,5%. Il s'agit des nonante euros dont vous parlez, et cela correspond à l'hypothèse du comité d'études sur le vieillissement pour ce qui concerne les adaptations au bien-être. À partir d'un certain montant, c'est-à-dire environ soixante euros, le bonus annuel est incorporé dans le montant mensuel. Je ne considère pas qu'un bonus qui va au-delà de ce montant, et qui donc atteint presque le montant d'un mois de

Toen de definitieve krijtlijnen van het Belgisch pensioenstelsel werden getrokken (1950-1960), lag de gemiddelde levensverwachting lager dan de normale pensioenleeftijd en het pensioen (eerste pijler) werd ingevoerd om mensen die echt niet langer konden werken nog gedurende enkele jaren een inkomen te verschaffen.

Voor de actieve senioren van vandaag, daarentegen, vormt de pensionering een gelegenheid om activiteiten te ontwikkelen die een voldoende koopkracht vereisen. Zij willen dat hun pensioen niet al te veel lager ligt dan de bezoldiging die zij net vóór hun pensionering ontvingen. Wij hebben de jongste twintig jaar echter een vermindering van de vervangingsratio van het wettelijk pensioen van de werknemers, die 39 procent bedraagt, vastgesteld.

Dat is een maatschappelijke evolutie die men niet uit het oog mag verliezen. We kunnen iedereen die werkt garanderen dat hij binnen twintig of dertig jaar nog steeds over een wettelijk pensioen ten bedrage van het equivalent van duizend euro per maand zal beschikken.

Dat is de eerste pijler zoals we die vandaag kennen. Het probleem is echter dat weinig werknemers binnen twintig jaar met het equivalent van duizend euro tevreden zullen zijn.

De aanvullende pensioenen zijn nodig om aan de nieuwe behoeften van de ouderen te voldoen. Zonder – zelfs gedeeltelijk – de wettelijke pensioenen te vervangen, moeten ze voor alle burgers toegankelijk zijn.

De democratisering en de solidariteit vormen de kern van het huidige regeringsbeleid betreffende de aanvullende pensioenen. Volgens de ramingen

pension, doive encore augmenter.

L'élément qui engendre souvent des malentendus, c'est que le bonus déjà acquis continue à être payé chaque année comme bonus annuel "bien-être". Cette proposition vise également des effets à long terme.

Un des arguments des partenaires sociaux consiste à dire que ce n'est pas garanti: le bonus est payé, mais sans assurance. J'entends bien proposer un système de bonus au moins pour 2007 et 2008, comme décidé par le gouvernement, qui sera payé chaque année à tout le monde, pendant le restant de sa vie. Le montant est acquis dès le premier paiement et sera conservé, voire augmenté grâce à des adaptations successives, durant toute la vie d'un pensionné qui l'aura reçu une première fois. Il sera garanti tout autant que le montant mensuel.

D'ailleurs, c'est même nettement plus facile à vérifier que des montants mensuels. En effet, si un gouvernement veut vraiment récupérer les efforts financiers d'une adaptation au bien-être, c'est plus "facile" d'y parvenir avec des montants mensuels puisqu'il suffit d'une simple adaptation de la fiscalité pour récupérer tout le montant sans que 90% des pensionnés ne s'en aperçoivent, comme vous le savez. Au contraire d'un bonus forfaitaire à payer, dont on sait qu'il sera honoré au même titre que le pécule de vacances, clair, visible et garanti. Jamais un représentant syndical n'a refusé une augmentation du pécule de vacances sous prétexte qu'il ne serait pas garanti. Je répète donc qu'une fois payé, le bonus est garanti toute la vie durant.

Nous en discuterons encore dans les semaines à venir. Il convient cependant de souligner que, dans le cadre des discussions budgétaires 2007, nous avons décidé de réaliser en 2007 et 2008 les adaptations au bien-être dans le secteur des pensions pour un montant total de 70 millions d'euros, ce qui représente 22 millions d'euros de plus que la proposition des partenaires sociaux, soit une augmentation de 33,6%.

Ces adaptations au bien-être seront donc payées en 2007 et 2008 sous forme d'un bonus annuel. Comparée à la proposition des partenaires sociaux qui ne visait que les personnes pensionnées depuis 20 ans, notre mesure va plus loin: elle touche également les personnes pensionnées depuis 15 ans au 1^{er} avril 2007.

Le bonus annuel est proposé à 600.000 personnes plutôt qu'à 370.000 personnes, comme prévu dans la proposition des partenaires sociaux et assure aux pensions les plus basses une nette amélioration, alors que les pensions plus élevées ont la garantie d'obtenir ce qui leur revient sur la base de la proposition du CNT.

Pour les pensions minima, un bonus égal à 1% du montant de base sera alloué chaque année, ce qui va de pair avec un relèvement du montant de base de la pension minimum, de sorte que les futurs pensionnés puissent eux aussi en bénéficier. En donnant le bonus annuel, on augmentera donc au même moment le montant de base de la pension minimum.

Toutes les autres propositions avancées par les partenaires sociaux dans leurs avis – donc, qui ne concernent pas strictement les pensions – seront aussi exécutées. Dans les semaines à venir, nous

was in 2000 amper 35 procent van de actieve werknemers bij een aanvullend pensioenstelsel aangesloten, terwijl dat vandaag bijna 50 procent is. We moeten dat percentage op 100 procent trachten te brengen.

Wat de derde pijler betreft, gaat het niet over een pensioen maar over een vorm van gesubsidieerd sparen waar ik niet tegen gekant ben.

Wat de jaarlijkse welvaartsbonus betreft, heb ik de sociale partners voorgesteld om de minimumpensioenen jaarlijks met één procent te verhogen, onder de vorm van een forfaitaire jaarlijkse bonus.

De overige pensioenen worden verhoogd met een forfaitaire jaarlijkse bonus die gemiddeld met 0,5 procent overeenstemt. Dat zijn de 90 euro waarover u het heeft. Vanaf een bedrag van zestig euro is de jaarlijkse bonus inbegrepen in het maandbedrag. Ik vind dat een bonus hoger dan dat bedrag niet verder meer hoeft te stijgen.

Ik ben van plan om ten minste voor 2007 en 2008 een bonusregeling voor te stellen, die elk jaar aan iedereen voor de rest van zijn of haar leven zal worden uitbetaald. Het bedrag is van bij de eerste uitbetaling verworven en zal worden behouden, dan wel verhoogd, dankzij opeenvolgende aanpassingen gedurende het hele leven van een gepensioneerde die het voor de eerste keer zal hebben ontvangen. Het zal, net als het maandelijks bedrag, worden gegarandeerd. De regeringen zullen het niet via een eenvoudige aanpassing van de fiscaliteit kunnen recupereren, want het zal duidelijk en zichtbaar zijn, net zoals het vakantiegeld.

In het kader van de bespreking van de begroting 2007, hebben wij beslist in 2007 en 2008 in de pensioensector welvaarts-

conviendrons avec les partenaires du montant du bonus annuel et du système de paiement.

Monsieur Drèze, vous faites référence au scénario avancé par l'Union chrétienne des pensionnés. Celui-ci a bien entendu été examiné. De cet examen, il ressort que le coût total d'une telle opération – unique là aussi – s'élèverait à 403,1 millions d'euros, dont 349,4 millions d'euros à charge du régime des travailleurs salariés. Il est clair que dans ce cas de figure, on dépasserait largement le budget disponible pour les pensions qui est fixé à 70 millions d'euros en 2007 et à 106 millions d'euros en 2008.

Par conséquent, même si j'éprouve beaucoup de sympathie pour cette proposition, il faut bien se rendre compte qu'elle est totalement irréaliste au vu des possibilités budgétaires qui existent actuellement.

L'impact budgétaire pour l'État des dépenses fiscales qui sont liées aux deuxième et troisième piliers de pension est, contrairement à ce que vous dites, disponible et je vais même vous le donner. En ce qui concerne le deuxième pilier, exercice d'imposition 2003, il s'agit de 85,59 millions d'euros; pour 2004, il s'agit de 95,32 millions d'euros. Pour ce qui est du troisième pilier, la réduction d'impôts pour l'épargne-pension pour 2003 s'élève à 246,46 millions d'euros et pour 2004, à 272,74 millions. Les primes d'assurance-vie individuelles, qui sont donc prises en considération pour les réductions d'impôts pour épargne à long terme, s'élevaient en 2003 à 247 millions d'euros et en 2004 à 254,42 millions d'euros.

L'estimation chiffrée de cette dépense fiscale liée aux cotisations d'assurance groupe concerne uniquement la part personnelle, qui donne droit, sous certaines conditions, à une réduction d'impôts au taux moyen spécial.

Les données concernant la déductibilité à l'impôt des sociétés et la part patronale ne sont pas disponibles. Il faut l'admettre! Toutefois, il s'agit d'une question à adresser au ministre des Finances.

En ce qui concerne les primes liées à l'assurance-vie individuelle, la réduction d'impôts liée aux primes qui répondent à certaines conditions est reprise dans l'estimation du coût budgétaire, que ces primes soient liées à un emprunt hypothécaire ne qualifiant pas pour la réduction épargne-logement ou qu'elles soient indépendantes de tout emprunt immobilier. La réduction d'impôts est aussi octroyée au taux moyen spécial.

L'idée sous-jacente à ces remarques est plutôt illusoire. En effet, on part du principe que l'on pourrait utiliser ces montants pour la sécurité sociale si ces régimes fiscaux étaient supprimés. Une suppression des incitants fiscaux aurait surtout pour conséquence une diminution des versements dans les plans de pension complémentaires et une absence d'investissement dans le troisième pilier. Cela aurait pour conséquence de faire augmenter le taux d'imposition et de faire disparaître la base imposable. Dans ce cas, il ne serait plus possible d'investir dans la sécurité sociale. Cela ne servirait pas à grand-chose même si j'estime - et cela va dans le sens de votre raisonnement - que, vu ces chiffres, si on décidait d'augmenter encore les avantages fiscaux pour les systèmes de pension complémentaire, il faut d'abord examiner les systèmes du deuxième pilier qui sont solidaires et

adaptations par te voeren voor een totaal bedrag van 70 miljoen euro, wat ruim 22 miljoen euro meer is dan het voorstel van de sociale partners, zijnde een stijging met 33,6 procent.

Die welvaartsaanpassingen zullen worden uitbetaald onder de vorm van een jaarlijkse bonus. Onze maatregel gaat verder dan het voorstel van de sociale partners omdat hij geldt voor personen die op 1 april 2007 al vijftien jaar met pensioen zijn.

De jaarlijkse bonus wordt aan 600.000 personen voorgesteld en betekent een merkelijke verbetering voor de laagste pensioenen, terwijl de hoogste pensioenen dankzij het voorstel van de NAR zullen krijgen wat hen toekomt.

Voor de minimumpensioenen zal jaarlijks een bonus van een procent van het basisbedrag worden toegekend. Daardoor wordt tegelijkertijd het basisbedrag van het minimumpensioen opgetrokken, zodat toekomstige gepensioneerden er ook van kunnen profiteren. Tijdens de komende weken zullen we het bedrag van de jaarlijkse bonus en het betalingssysteem met de sociale partners afspreken.

Het scenario van de UCP waarnaar u verwijst, werd onder de loep genomen. Blijkt dat een dergelijke operatie in totaal 403,1 miljoen euro zou kosten, waarvan 349,4 miljoen euro ten laste van het werknemersstelsel zou komen. De beschikbare begrotingsmiddelen voor de pensioenen, die voor 2007 op 70 miljoen euro en voor 2008 op 106 miljoen euro zijn vastgelegd, zouden ruim overschreden worden. Dat voorstel is thans dus onrealistisch.

De weerslag die de fiscale uitgaven voor de tweede en de derde pensioenpijlers zullen hebben, is nu gekend. Wat de

disponibles pour beaucoup de personnes plutôt que ceux du troisième pilier qui, selon moi, - je l'ai déjà dit - ne forment pas une pension.

tweede pijler betreft, gaat het over 85,59 miljoen euro voor het aanslagjaar 2003 en over 95,32 miljoen euro voor 2004. Wat de derde pijler betreft, bedraagt de belastingverlaging voor het pensioensparen 246,46 miljoen euro voor 2003 en 272,74 miljoen euro voor 2004. De individuele levensverzekeringspremies, die voor de belastingverlaging voor het langetermijnsparen in aanmerking worden genomen, bedroegen 247 miljoen euro in 2003 en 254,42 miljoen euro in 2004.

We beschikken niet over de gegevens met betrekking tot de aftrekbaarheid van de vennootschapsbelasting en de werkgeversbijdrage. Die vraag moet u tot de minister van Financiën richten.

Wat de premies voor de individuele levensverzekering betreft, is er bij de raming van de budgettaire weerslag rekening gehouden met de belastingverlaging voor de premies die aan zekere voorwaarden voldoen. Ze wordt tegen de bijzondere gemiddelde aanslagvoet toegekend.

Het is een illusie te denken dat men door de afschaffing van die fiscale stelsels de aldus vrijgekomen bedragen voor de sociale zekerheid zou kunnen gebruiken. Door de afschaffing van de fiscale stimuli zal er minder geld naar de aanvullende pensioenplannen vloeien en zal er niet meer in de derde pijler geïnvesteerd worden. Daardoor zou op zijn beurt de aanslagvoet stijgen en de belastbare grondslag verdwijnen. In dat geval zou het niet langer mogelijk zijn in de sociale zekerheid te investeren. Indien men zou beslissen om nog meer fiscale voordelen voor de stelsels van het aanvullend pensioen toe te kennen, meen ik net als u dat men eerder de stelsels van de tweede dan die

02.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse, pour le moins complète. Je tiens également à vous remercier pour votre patience et la ténacité dont vous faite preuve dans la défense de vos idées. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que j'ai l'occasion de le constater. Il est toujours intéressant de vous entendre.

En conclusion, comme vous l'avez dit en commençant votre réponse, il y a deux positions "dogmatiques", avez-vous dit, ce qui est un peu péjoratif. En tout cas, il y a deux positions de principe différentes.

Vous avez dit que l'on pouvait à la fois faire les premier, deuxième et troisième piliers. Mais quand vous avancez les chiffres, vous faites la démonstration du contraire. Vous avez parlé de 70 millions en 2007 en disant que cela représentait 22 millions supplémentaires.

Mais quand on voit que la proposition de l'UCP, qui n'est pas déraisonnable dans l'absolu, coûte 400 millions d'euros, il faut bien admettre que les 70 millions représentent une dépense un peu chiche. Quand vous donnez les montants investis par la collectivité en termes d'incitants fiscaux de deuxième et troisième piliers, on se retrouve dans un ordre de grandeur de 400 millions. Le débat se situe donc bien là.

Deuxièmement, vous dites que le gouvernement veut que le premier pilier permette, à terme, de garantir un minimum de 1.000 euros par mois à tout le monde. Si ce montant est lié au bien-être et indexé, nous pourrions travailler main dans la main. Cependant, au regard des projections établies par le Bureau du Plan et avalisées à l'unanimité par le Parlement en 2004 dans le cadre de ses travaux sur le vieillissement, on n'atteint pas ces montants.

Enfin, vous dites qu'il y a vingt ans, le deuxième pilier couvrait 35% des salariés, qu'aujourd'hui, il en couvre 50% et que demain, il concernera 100%. Je pourrais vous rejoindre sur cette affirmation. Si demain 100% des gens seront couverts à la fois par le premier et le deuxième piliers, on peut être d'accord. Mais je n'y crois pas. Dans l'état actuel des choses, à moins d'aller plus loin que ce que M. Vandebroucke a initié en son temps – ce qui ne sera pas, je crois –, il y a une série importante de secteurs et de personnes qui n'émargent pas au deuxième pilier et, a fortiori, pas non plus au troisième pilier.

Pour le troisième pilier, vous avez la sincérité d'admettre qu'il s'agit d'une épargne subsidiée et pas de la pension. J'estime dès lors que cette épargne ne doit pas être subsidiée. Les montants très importants que vous indiquez dans ce contexte confirment implicitement l'étude que j'ai évoquée tout à l'heure, à savoir que 85% du coût budgétaire de l'État en faveur de l'assurance groupe sont consentis à 20% des revenus les plus élevés. Cela ne répond pas à notre conception de la politique publique. Pour nous, la liaison intégrale et automatique au bien-être des allocations sociales et des

van de derde pijler moet onderzoeken, omdat de eerste op solidariteit berusten en toegankelijk zijn voor vele burgers.

02.03 Benoît Drèze (cdH): Ik dank u voor de volharding waarmee u uw ideeën verdedigt.

U heeft gezegd dat men de eerste, tweede en derde pijler tegelijkertijd kan verwezenlijken. Maar uit de cijfers die u voorlegt, blijkt het tegenovergestelde. U had het over 70 miljoen in 2007 wat volgens u een verhoging met 22 miljoen betekent.

Het voorstel van de UCP kost 400 miljoen euro, dat is evenveel als de gemeenschap heeft geïnvesteerd in fiscale stimuli om de tweede- en de derdepijlerpensioenen aan te zwengelen. Dat is de kern van het debat!

U voert aan dat de regering wil dat de eerste pijler, op termijn, iedereen een minimumpensioen van 1.000 euro per maand kan verzekeren. Rekening houdend met de voorspellingen van het Planbureau, die het Parlement in 2004 in het raam van zijn werkzaamheden over de vergrijzing heeft goedgekeurd, liggen die bedragen echter niet binnen bereik.

Ik geloof niet dat binnenkort 100 procent van de werknemers aan een tweedepijlerverszekering zal deelnemen, zoals u vooropstelt. In de huidige stand van zaken zullen bepaalde sectoren en personen geen aanspraak maken op de tweede pijler, tenzij men verregaander maatregelen neemt dan die welke minister Vandebroucke destijds op stapel zette.

Net als u ben ik van oordeel dat de derde pijler een vorm van sparen is, die geen subsidie behoeft. De door u aangehaalde cijfers

pensions en particulier reste la seule réponse valable à la détérioration que l'on constate depuis trop longtemps du taux de remplacement en la matière.

bevestigen de studie waaruit is gebleken dat 85 procent van de overheidsbijdrage aan de groepsverzekering 20 procent van de hoogste inkomens ten goede komt. Zulks stemt niet overeen met onze visie op het overheidsbeleid. De volledige en automatische welvaartsvastheid van de sociale uitkeringen, in het bijzonder van de pensioenen, moet het enige afdoend antwoord blijven op het sinds jaar en dag afnemende vervangingspercentage van de pensioenen.

Le **président**: Je vois, monsieur le ministre, que vous voulez absolument reprendre la parole quelques instants.

02.04 **Bruno Tobbac**, ministre: Monsieur le président, je voudrais ajouter quelques mots car on m'a provoqué en comparant les 400 millions proposés par l'UCP et les 70 proposés par le gouvernement pour les adaptations au bien-être, alors qu'on oublie qu'en additionnant la totalité des mesures que nous avons prises pour le premier pilier (les augmentations des minima, de la GRAPA, l'accès à la pension minimale), on obtient un montant supérieur à 70 millions. Rien que l'augmentation de la GRAPA que j'ai décidée en juillet revient à 56 millions d'euros par an. Il faut rester intellectuellement honnête!

02.04 **Minister Bruno Tobbac**: Men heeft mij uitgedaagd door de vierhonderd miljoen die door de UCP werd voorgesteld te vergelijken met de zeventig miljoen die de regering voor de welvaartsaanpassingen opzij had gezet; als men echter alle maatregelen optelt die we voor de eerste pijler hebben genomen, komt men op meer dan zeventig miljoen! Men moet eerlijk blijven!

En tout cas, la totalité des mesures prises pour le premier pilier, contrairement aux augmentations proportionnelles que propose l'UCP, ont bénéficié d'abord aux petites et aux anciennes pensions, aux pensionnés qui ont des moyens très limités. En effet, si on agit sur la pension minimum, la GRAPA, le bonus forfaitaire, on fait d'office davantage bénéficier les anciennes et petites pensions. En revanche, les augmentations proportionnelles que propose l'UCP auraient pour résultat d'allouer la majorité des 400 millions à la minorité des personnes ayant une bonne pension.

Het geheel van maatregelen komt vooral de lage en de oude pensioenen ten goede. Door de proportionele verhogingen die de UCP voorstelt, zal het overgrote deel van die vierhonderd miljoen echter naar rechthebbenden gaan die al een mooi pensioen ontvangen.

Je vous ai expliqué la raison pour laquelle je ne crois pas qu'un transfert soit possible entre le troisième et le premier pilier mais je remercie, honnêtement et sincèrement, tous les responsables et membres de l'UCP et vous-même qui vous abstenes d'investir dans un troisième pilier et ne causez donc pas de dépenses fiscales pour l'État belge!

Ik heb uitgelegd waarom ik een overdracht tussen de derde en de eerste pijler onmogelijk acht, maar ik wil de UCP en uzelf bedanken omdat u niet in een derde pijler investeert. Op die manier bespaart u de overheid immers een hoop fiscale uitgaven!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Le **président**: M. Bacquelaine a demandé que sa question n° 12632 soit reportée.

Monsieur le ministre, je vous remercie. L'agenda est épuisé en ce qui vous concerne.

03 Vraag van mevrouw Karin Jiroflée aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de moreel consulenten" (nr. 12335)

03 Question de Mme Karin Jiroflée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les conseillers moraux" (n° 12335)

03.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, volgens artikel 181, §1, van de Grondwet komen de wedden en pensioenen van de bedienaren der erediensten ten laste van de Staat. De daartoe vereiste bedragen worden dan ook jaarlijks op de begroting uitgetrokken.

Paragraaf 2 van hetzelfde artikel regelt de wedden en pensioenen van de afgevaardigden van door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing. Ook hun wedden en pensioenen komen ten laste van de Staat en worden jaarlijks op de begroting uitgetrokken.

Opvallend zijn echter de verschillen in bezoldiging tussen aalmoezeniers en moreel consulenten. De aalmoezeniers in het leger, de gevangenis, de ziekenhuizen, de rust- en verzorgingstehuizen, de luchthavens, de zeevisserij en in andere sectoren worden door de bevoegde departementen bezoldigd, dus door de federale, gewestelijke overheid of de gemeenschapsoverheid. De moreel consulenten voor de niet-confessionele levensbeschouwing in het leger, de zeevisserij en de luchthaven worden eveneens bezoldigd. In de andere sectoren echter ontvangen moreel consulenten, in tegenstelling tot de aalmoezeniers, slechts een gelimiteerde vakantievergoeding of een uurloon of gaat het om louter vrijwilligerswerk.

De omzendbrief van minister Busquin van 5 juni 1990, geldend voor RVT's, voorziet zelfs in geen enkele vergoeding meer voor de geestelijke verzorgers. In de ziekenhuizen waar er wel in prestatievergoedingen wordt voorzien, treden regelmatig problemen op. De omschrijving "prestatievergoeding per uur", zoals opgenomen in de omzendbrief van minister Colla van 1997, geeft de mogelijkheid tot verschillende interpretaties en scheidt dus verwarring.

Interpretaties van de begrippen "uurvergoeding" en "prestatievergoeding" zijn legio. Ze komen vaak voor. Vergoedingen worden niet altijd correct uitbetaald. In sommige instellingen blijft het helaas moeilijk om de vergoedingen uitbetaald te krijgen, helaas. Bij de prestatievergoeding rijst het probleem dat vrijwilligers in principe geen loon krijgen uitbetaald. Regionale belastingcontroleurs kijken bovendien wel eens anders tegen de zaak aan. Er heerst, met andere woorden, geen eenduidigheid over de vraag welke gepresteerde uren voor vergoeding in aanmerking kunnen komen.

Ik had in dat verband van de minister graag een antwoord op de volgende vragen gekregen.

Mijnheer de minister, welke stappen hebt u ondertussen ondernomen om de bestaande discriminatie tussen de verschillende, geestelijke verzorgers – aalmoezeniers, enerzijds, en moreel consulenten, anderzijds – in onze zorginstellingen op te heffen?

Hebt u een zicht op het aantal geestelijke verzorgers in onze zorginstellingen? Hoeveel van hen worden bezoldigd?

03.01 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Sur pied de l'article 181 de la Constitution, les traitements et pensions des ministres des cultes et des conseillers moraux sont à la charge de l'État. On observe cependant des différences notables dans les diverses rémunérations. Les aumôniers sont rémunérés par les départements respectifs pour lesquels ils travaillent. Les consultants moraux actifs à l'armée, dans le secteur de la pêche maritime et à l'aéroport sont également rémunérés d'une façon normale. Les consultants moraux d'autres secteurs ne reçoivent en revanche qu'un pécule de vacances minimal ou un salaire horaire, quand il ne s'agit pas d'un travail volontaire.

La circulaire de M. Busquin datant de 1990 ne prévoit aucune indemnité pour les personnes qui assurent l'encadrement spirituel dans les MRS. Par ailleurs, on observe fréquemment des problèmes dans les cliniques qui appliquent bel et bien un système d'indemnités de prestation. L'indemnité de prestation horaire prévue par la circulaire rédigée par M. Colla en 1997 connaît des différences d'interprétation et les indemnités ne sont pas toujours versées correctement.

Quelles sont les démarches entreprises par le ministre pour mettre fin à cette discrimination entre aumôniers et conseillers moraux dans les établissements de soins? Combien de personnes chargées de l'encadrement spirituel travaillent dans des établissements de soins et combien d'entre elles sont rémunérées? Quelles initiatives le ministre a-t-il prises pour mettre fin à la confusion qui entoure l'indemnisation des prestations

Hebt u iets ondernomen om de onregelmatigheden en de verwarring in verband met de prestatievergoeding van moreel consulente(n) in onze zorginstellingen op te lossen?

Hebt u een zicht op het aantal morele consultaties in ziekenhuizen en in rust- en verzorgingstehuizen?

Is de morele bijstand gratis of wordt hij aan de patiënt of de cliënt doorgerekend?

03.02 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Jiroflée, op het vlak van financiering bestaat er geen enkel verschil. Artikel 12, §2, a, punt 8 tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen bepaalt immers dat de kosten van erediensten en gelijkgestelde diensten via onderdeel B1 door het budget van financiële middelen wordt gedekt. Er is dus een globale forfaitaire tegemoetkoming die verschillende algemene kosten dekt, ook die voor aalmoezeniers en morele consulente(n).

Volgens de meest recente gegevens van Finhosta uit 2004 bevinden er zich 281 personen in de categorie aalmoezeniers en consulente(n). Dit aantal slaat op degenen die een vergoeding krijgen en niet op eventuele vrijwilligers. Wij beschikken over gegevens omtrent de aard van de geestelijke en lekenconsulente(n), maar weten niets over hun dienstverlening per ziekenhuis. Ik beschik ook over een tabel die ik u zal geven, opdat u de cijfers van de evolutie tussen 2002 en 2004 kunt vernemen.

03.03 Karin Jiroflée (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, al die cijfers lijken mij zeer interessant materiaal. Ik weet wel dat er een forfaitaire tegemoetkoming wordt gegeven, maar bij de uitbetaling of de manier waarop die wordt verdeeld binnen de ziekenhuizen zijn er regelmatig problemen op het terrein. Als we de verschillende KB's en rondzendbrieven naast elkaar leggen die in de loop der jaren daarrond werden opgesteld, kunnen we toch stellen dat de regelgeving absoluut niet eenduidig is. Bedankt voor uw cijfers, maar ik kom er later zeker nog op terug.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Vraag nr. 12382 van mevrouw Annemie Turtelboom wordt op haar verzoek ingetrokken. Vraag nr. 12420 van mevrouw Maggie De Block wordt omgezet in een schriftelijke vraag. Vraag nr. 12439 van mevrouw Yolande Avontroodt wordt op haar verzoek uitgesteld.

04 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Marleen Govaerts** aan de minister van **Sociale Zaken en Volksgezondheid** over "**de schoolpremie voor kinderen van grensarbeiders**" (nr. 12452)
- de heer **Jo Vandeurzen** aan de minister van **Sociale Zaken en Volksgezondheid** over "**de**

des conseillers moraux? Combien de consultations morales dénombre-t-on dans les hôpitaux et les MRS? Sont-elles gratuites ou sont-elles facturées au patient?

03.02 **Rudy Demotte**, ministre: En matière de financement, aucune distinction n'est établie entre les différents ministres du culte. L'arrêté royal relatif au financement des hôpitaux dispose en effet que les frais de cultes et de services assimilés sont couverts par la sous-partie B1 du budget. Il existe donc une intervention forfaitaire globale qui couvre également les frais relatifs aux aumôniers et aux conseillers moraux.

Selon les données les plus récentes de Finhosta, 281 aumôniers et conseillers moraux ont bénéficié d'une intervention en 2004. Nous ne disposons d'aucune information sur leurs prestations ventilées par hôpital. Je transmettrai volontiers à Mme Jiroflée un tableau retraçant l'évolution de 2002 à 2004.

03.03 **Karin Jiroflée** (sp.a-spirit): Il existe une intervention forfaitaire mais des problèmes se posent régulièrement lors du paiement et de la répartition par hôpital. La réglementation n'est absolument pas claire à ce sujet. J'y reviendrai ultérieurement.

schoolpremie voor kinderen van grensarbeiders" (nr. 12457)**04 Questions jointes de**

- **Mme Marleen Govaerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'allocation de rentrée scolaire pour les enfants de travailleurs frontaliers" (n° 12452)**

- **M. Jo Vandeurzen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'allocation de rentrée scolaire pour les enfants de travailleurs frontaliers" (n° 12457)**

04.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dit is voornamelijk een Limburgs probleem. Technisch is de schoolpremie van 50 euro voor kinderen in het basisonderwijs en 70 euro voor kinderen in het secundair onderwijs een verhoging van de kinderbijslag in september geworden. Dit was de eenvoudigste en snelste manier om het geld uit te keren. Door die koppeling aan de kinderbijslag vallen echter voornamelijk de Limburgse grensarbeiders die in Nederland werken uit de boot.

Niet alleen de grensarbeiders vallen uit de boot, maar ook de groep ouders waarvan de kinderen geboren zijn na 30 juni en reeds in het secundair onderwijs les volgen. Ook zij krijgen een verminderde kinderbijslag of maar 50 euro in plaats van 70 euro. De categorie van grensarbeiders komt helemaal niet in aanmerking voor de schoolpremie en de categorie van kinderen geboren na 30 juni krijgt pas een jaar later de schoolpremie waarop ze recht heeft.

Voor de grensarbeiders gaat het dus vooral over Limburgse gezinnen. In Limburg werken ongeveer 14.000 mensen in Nederland. Het zijn de gezinnen met een inkomen en meestal ook de kroostrijke gezinnen, die reeds benadeeld zijn omdat de kinderbijslag in Nederland lager ligt dan bij ons, die nu nog eens worden benadeeld omdat zij niet kunnen genieten van de Belgische schoolpremie.

In Nederland bestaat die premie niet. Grensarbeiders die naar Frankrijk of Luxemburg pendelen, genieten wel van een schoolpremie die hoger ligt, maar weliswaar is gekoppeld aan het inkomen. Grensarbeiders die in Duitsland werken, hebben recht op hogere kinderbijslagen dan bij ons.

De grensarbeiders die in Nederland belastingen en socialezekerheidsbijdragen betalen, komen dus niet in aanmerking voor de schoolpremie in België maar wel voor allerlei Belgische belastingen zoals verhoging van accijnzen, grondbelasting, gemeentebelasting, oppervlaktewaterbelasting, stoepbelasting, enzovoort.

Ik heb minister Reynders in de commissie voor de Financiën al meermaals gewezen op het fiscaal nadeel van de grensarbeiders van wie het hoogste of enige inkomen uit Nederland komt. Deze grensarbeiders kunnen niet genieten van de verhoogde aftrek voor kinder- en ouderopvang.

Mijnheer de minister, ik heb de volgende vraag. Bent u van plan om toch nog geld uit te trekken voor deze twee groepen van benadeelde ouders en hen ook dit jaar nog een schoolpremie toe te kennen of voorziet u in extra geld bij de volgende opmaak van de begroting?

04.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik zal het kort houden, omdat ik met mijn concrete vragen

04.01 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Le versement de l'allocation de rentrée scolaire en septembre dernier discrimine les travailleurs frontaliers qui ne peuvent en aucun cas profiter du système. Les parents d'enfants nés après le 30 juin mais qui suivent déjà l'enseignement secondaire se sentent également discriminés parce qu'ils ne reçoivent que 50 euros au lieu de 70. Les 14.000 travailleurs frontaliers limbourgeois en subissent plus particulièrement les conséquences : les allocations familiales sont moins élevées aux Pays-Bas qu'en Belgique et ces travailleurs n'ont en outre pas droit à l'allocation de rentrée scolaire belge. Les travailleurs frontaliers qui font la navette entre la Belgique et la France ou le Luxembourg bénéficient en revanche d'une allocation de rentrée scolaire supérieure à l'allocation belge mais qui est liée aux revenus. Les travailleurs frontaliers qui travaillent en Allemagne bénéficient quant à eux d'allocations familiales plus élevées qu'en Belgique.

Les travailleurs frontaliers qui paient des impôts et des cotisations de sécurité sociale aux Pays-Bas n'entrent pas en ligne de compte pour l'octroi de l'allocation de rentrée scolaire belge mais ils doivent en revanche payer divers impôts belges tels que les accises, l'impôt foncier, les taxes communales. Le gouvernement envisage-t-il d'octroyer encore cette année une allocation de rentrée scolaire aux parents désavantagés? Dans la négative, sera-ce le cas l'année prochaine?

04.02 Jo Vandeurzen (CD&V): Les travailleurs frontaliers qui ont

uiteraard aansluit bij de vragen van mijn collega.

Op dit ogenblik komen grensarbeiders met kinderen enkel in aanmerking voor een schoolpremie als één van die ouders in België werkt. Zo niet is er geen recht op een schoolpremie. Nochtans doet de term "schoolpremie" suggereren dat het een vergoeding is voor de kosten die te maken hebben met het naar school gaan. Uiteraard zijn die ouders ook vaak verplicht om die kinderen in België naar school te laten gaan.

Het probleem is het grootst bij ouders die allebei in Nederland werken. In Nederland bestaat er namelijk geen recht op een schoolpremie. In Luxemburg en Frankrijk zou dat wel het geval zijn en in Duitsland liggen de kinderbijslagen sowieso hoger dan in België.

Mijnheer de minister, een aantal mensen heeft geen recht op die schoolpremie, maar moet wel onderwijs in België volgen en woont hier ook. Heeft de regering de intentie om daaraan iets te corrigeren?

des enfants ne peuvent bénéficier de l'allocation de rentrée scolaire que si l'un des deux parents travaille en Belgique. Le terme 'allocation de rentrée scolaire' donne néanmoins l'impression que cette allocation a pour but d'alléger les frais consentis pour des enfants qui vont à l'école. Les enfants des travailleurs frontaliers fréquentent généralement une école de notre pays. Un système similaire d'allocation de rentrée scolaire existe au Luxembourg et en France mais pas aux Pays-Bas, alors que les allocations familiales sont sensiblement plus élevées en Allemagne par rapport à chez nous.

Les familles dont les deux parents sont travailleurs frontaliers aux Pays-Bas sont donc laissées pour compte. Ils ne bénéficient nullement de l'allocation de rentrée. Le gouvernement est-il prêt à remédier à cette discrimination?

04.03 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, ik kan ook namens mijn collega, Freya Van den Bossche, de volgende inlichtingen meedelen.

Wat men doorgaans de schoolpremie noemt, is in feite een verhoging van de leeftijdsbijslag, toegekend in het kader van de Belgische kinderbijslagregeling. Dit is het gevolg van de bevoegdheidsverdeling in België tussen de federale overheid en de Gemeenschappen. Deze inspanning van de sociale zekerheid loopt parallel met de maatregelen genomen door de Gemeenschappen om de schoolkosten te beperken.

De voormelde verhoging van de leeftijdsbijslag is verschuldigd voor kinderen die in 2006 minstens 6 jaar en hoogstens 17 jaar oud zijn. Ze heeft in principe plaatsgevonden bij de toekenning van de leeftijdsbijslag die betrekking heeft op de maand juli 2007. Ze werd effectief betaald op het einde van de maand augustus. Voor de beperkte categorie van kinderen die 6 jaar oud worden na 30 juni 2006, dus tussen 1 juli en 31 december 2006, geldt een ander systeem. De verhoging wordt betaald in de loop van de tweede maand die volgt op deze waarin het kind 6 jaar wordt. Er is bijgevolg geen sprake van een vertraging met een jaar voor deze kinderen.

Overigens, wat de grensarbeiders betreft die in België verblijven en hun winstgevende activiteit in een andere staat uitoefenen, deze kunnen in principe geen Belgische kinderbijslag ontvangen. Bijgevolg kunnen zij ook geen aanspraak maken op de verhoging van de leeftijdsbijslag waarin wordt voorzien in de Belgische kinderbijslagregeling.

04.03 **Rudy Demotte**, ministre: L'allocation dite de rentrée scolaire est en fait une augmentation du supplément d'âge octroyé dans le cadre du système des allocations familiales. Cette intervention du gouvernement fédéral est octroyée parallèlement aux mesures prises par les Communautés pour limiter les frais scolaires.

L'augmentation du supplément d'âge concerne les enfants âgés de minimum six et maximum dix-sept ans en 2006. L'augmentation a été accordée au moment de l'octroi du supplément d'âge du mois de juillet et le paiement a en principe été réalisé à la fin du mois d'août. Pour la catégorie limitée d'enfants qui ont leur sixième anniversaire entre le 1^{er} juillet 2006 et le 31 décembre 2006, un autre système est d'application. L'augmentation est alors payée dans le courant du deuxième mois qui suit celui du sixième anniversaire de l'enfant. Il n'est donc pas question d'un retard d'un

Tot slot, in de begroting van 2007 is in de middelen voorzien voor het voortzetten van de maatregel.

an pour ces enfants.

Les travailleurs frontaliers qui séjournent en Belgique mais travaillent dans un autre pays ne peuvent en principe pas bénéficier d'allocations familiales en Belgique et ne peuvent dès lors pas davantage revendiquer la récente augmentation du supplément d'âge.

Des moyens sont prévus dans le budget 2007 pour poursuivre la mesure.

04.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb begrepen dat de regering die mensen niet laat meegenieten van de schoolpremie. Ik had mijn vraag inderdaad ook aan minister Van den Bossche gesteld. Ik kon helaas onmogelijk in de commissie aanwezig zijn. Ik heb dan ook haar antwoord nog niet gekregen.

04.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): J'entends que les travailleurs frontaliers ne bénéficieront pas de l'allocation de rentrée. Le ministre évoque les enfants de six ans nés au cours de la deuxième moitié de l'année et pour lesquels une réglementation a été élaborée. Je souligne que cette réglementation ne s'applique pas aux enfants de douze ans.

Ik ben het met u eens wat betreft de leeftijdstoelage voor kinderen van 6 jaar. Kinderen van 12 jaar blijven echter 20 euro missen. Kinderen die eerder geboren zijn, in de eerste helft van het jaar, krijgen dit bedrag wel in augustus of september.

Voor de grensarbeiders, toch wel honderden gezinnen in Limburg, blijf ik het betreuren dat het alleen die gezinnen zijn die in Nederland gaan werken. Het gaat niet over gezinnen in Luxemburg of andere plaatsen in het land, maar alleen over gezinnen in Noord-Limburg.

Des centaines de foyers, surtout situés dans le nord du Limbourg, sont hélas laissés pour compte. Aux Pays-Bas, où ils payent des impôts, les allocations familiales sont moins élevées que chez nous. Or les enfants sont scolarisés en Belgique et n'y ont pas accès à l'allocation de rentrée scolaire.

Het is nog meer te betreuren omdat de kinderbijslag – inderdaad, die gezinnen genieten van de sociale voordelen in Nederland, zij betalen daar ook belastingen en krijgen daar hun inkomen – in Nederland lager is dan in België. Die kinderen gaan wel bij ons naar school en ons onderwijssysteem is misschien ook duurder dan dat in Nederland.

Les travailleurs frontaliers font d'ailleurs également l'objet d'une discrimination fiscale, puisque le fisc belge considère le revenu néerlandais comme un revenu exonéré, de sorte que ces ménages ne peuvent bénéficier des avantages fiscaux pour personnes à charge.

De grensarbeiders worden ook al op andere manieren fiscaal gediscrimineerd omdat ons belastingstelsel van het Nederlandse inkomen een vrijgesteld inkomen maakt, zodat die gezinnen niet kunnen genieten van de fiscale voordelen voor personen ten laste.

Ik moet er dus bij blijven dat het meer lijkt alsof de regering cadeautjes heeft uitgedeeld voor de verkiezingen. Wij hadden liever gezien dat het onderwijs gewoon voor iedereen goedkoper werd.

Le gouvernement s'est empressé de faire un petit cadeau juste avant les élections. Hélas, tous les Belges n'y ont pas droit.

04.05 Minister Rudy Demotte: Dat zou een nog groter cadeau zijn.

04.06 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Als het systeem helemaal goedkoper werd, was het voor iedereen gelijk. Nu voelt een

aantal mensen zich gediscrimineerd. Het is ook heel ingewikkeld. Het belastingsysteem krijgt telkens nieuwe regeltjes. Het zou veel gemakkelijker zijn als alles eenvoudiger was.

04.07 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik besluit uit het antwoord van de minister uiteraard ook dat de regering niet van plan is om een correctie te doen. Dat betekent dat, naar gelang van de situatie inzake kinderbijslag in het land waar wordt gewerkt, het nadeel ten opzichte van het Belgisch systeem al of niet groot is. In Luxemburg en Frankrijk zou het systeem van een extra toelage wel bestaan, in Nederland niet. Dat maakt natuurlijk dat vooral in de grensstreek in Belgisch Limburg de zaak iets pijnlijker wordt aangevoeld.

Zaak is ook dat de regering, door meteen over een schoolpremie te spreken, de indruk heeft gewekt dat zij daarmee de kosten van het onderwijs wil vergoeden. Zodra zij dat als ambitie formuleert, mogen mensen ook terecht verwachten dat die uiteindelijk zal gerealiseerd worden. Als men dan landt met een tot nu toe eenmalige maatregel op de kinderbijslag, waarvan de minister zegt dat er begrotingsmaatregelen zijn genomen om dat voor volgend jaar te halen – dat moet blijkbaar ook nog logistiek worden onderbouwd –, zorgt dat voor frustratie. De ouders laten hun kinderen in Vlaanderen school lopen en begrijpen niet waarom de overheid een schoolpremie aan de ene en niet aan de andere betaalt.

Ik kan alleen samen met mijn collega betreuren dat, gelet op de verwachtingen die werden gecreëerd, de regering niet van plan is om daarvoor een tegemoetkoming te organiseren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Interpellation de M. Daniel Ducarme au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les quotas pour les étudiants de médecine et les accords bilatéraux avec des États-membres de l'Union européenne" (n° 935)

05 Interpellatie van de heer Daniel Ducarme tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de quota voor de studenten geneeskunde en de bilaterale overeenkomsten met lidstaten van de Europese Unie" (nr. 935)

05.01 Daniel Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, l'interpellation que je dépose a essentiellement pour objet de permettre une clarification de ce dossier.

Je présume qu'à la lecture du libellé de ma demande d'interpellation, vous avez cru que je faisais confusion sur certains points étant donné la compétence respective de l'État fédéral, d'une part, et des Communautés, d'autre part. Je l'ai fait volontairement avec – si vous me permettez le terme – une certaine candeur, en raison des informations parues dans la presse et relayées à l'intérieur des universités de la Communauté française ou à l'extérieur du territoire national. Il y a donc tout intérêt à clarifier les choses.

Aussi, ne considérez pas que j'ai confondu les pommes et les poires. En réalité, étant donné que je trouve des pommes et des poires dans le cageot, je les y place afin que vous-même puissiez marquer les différences.

04.07 Jo Vandeurzen (CD&V): Le gouvernement n'a manifestement pas l'intention d'adapter le système, ce qui sera évidemment très mal perçu dans la région frontalière au nord du Limbourg, où des centaines de parents travaillent aux Pays-Bas. Lorsque le gouvernement emploie l'expression "allocation de rentrée scolaire", il vise tout de même à alléger les coûts pour quiconque envoie ses enfants à l'école dans notre pays. Je regrette que le gouvernement ne prenne aucune initiative pour mettre fin à une discrimination évidente.

05.01 Daniel Ducarme (MR): Met mijn interpellatie wil het mogelijk maken dat dit dossier wordt uitgeklaard. Ik heb een en ander bewust voorzichtig geformuleerd, gelet op de berichten die in de pers zijn verschenen en die in de universiteiten en in het buitenland werden verspreid.

De discussie die in de Franse Gemeenschap en de universitaire kringen over de numerus clausus voor geneeskundestudenten woedt, is uitgemond in de invoering van vreemde regelingen, zoals de lottrekking. Tevens wordt ernaar gestreefd de situatie te

Pourquoi tenir ce propos? Pour une raison simple: tout le débat qui a agité – et qui incontestablement reviendra – la Communauté française et les milieux universitaires notamment dans le domaine de la santé au sujet de l'imposition d'un numerus clausus dans la filière des études de médecine se traduit, d'une part, par des informations données à l'extérieur selon lesquelles il est absolument nécessaire de mettre en place des systèmes bizarres tel que le tirage au sort et, d'autre part, par une volonté d'améliorer la situation en fonction non pas des compétences de la Communauté mais bien du fédéral, avec la nécessité d'obtenir de vous l'augmentation du nombre d'attestations données. Il est nécessaire que vous clarifiez ce point.

Estimez-vous qu'il y a un lien à faire entre la politique du numerus clausus au niveau de la Communauté française et la délivrance d'attestations permettant à un certain nombre de jeunes d'obtenir à la fin de leurs études l'attestation INAMI? Cela est implicite. Je souhaite obtenir la précision. Mon sentiment est qu'il n'y pas de lien et qu'il ne peut y en avoir mais il semblerait que la ministre communautaire, Mme Simonet, fasse le lien.

Mon interpellation trouve d'ailleurs son fondement dans une réponse qu'elle a donnée à la question d'un journaliste de "La Dernière Heure" le 14 septembre dernier. Cette question était la suivante: "Maintenez-vous la pression sur le fédéral pour élargir les quotas?".

Elle répond: "Oui, et il vient déjà de le faire. Juste avant les vacances, le 20 juillet, il a pris un arrêté en première lecture, nous attribuant quarante attestations de plus en 2013. Il est au Conseil d'État, avant d'être définitivement adopté sous peu." "Ah bon", dit le journaliste, "mais le ministre Demotte n'a rien dit de cet arrêté." Mme Simonet lui répond: "Non, c'est vrai, il n'a pas communiqué. Moi, je vous le dis. M. Demotte m'en a fait part par lettre le 28 juillet dernier."

Monsieur le ministre, avez-vous effectivement pris une telle disposition? Cette disposition a-t-elle éventuellement un effet sur une matière qui est très sensible au niveau fédéral? Y a-t-il, en fonction de cette décision, une quelconque répercussion en ce qui concerne les attestations délivrées pour les néerlandophones, d'une part, et pour les francophones, d'autre part? Est-ce la raison pour laquelle vous n'avez pas communiqué le fait d'avoir délivré ces attestations qui pourraient répondre à la préoccupation de Mme Simonet?

On me dit que le dossier aurait été examiné au niveau du comité de concertation, à la demande de la Communauté française, et que vous auriez été chargé d'analyser la situation et peut-être de faire un certain nombre de propositions. Est-ce exact? Y a-t-il un lien direct avec la préoccupation de la Communauté française ou rentre-t-on plus normalement dans le suivi du travail tel qu'il a été initié par la commission de planification et notamment le rapport qui avait été rendu en mai 2005, concernant cette commission? Sur ces questions, étant donné toute la problématique frontalière et européenne concernant la médecine, des contacts bilatéraux ont-ils été pris avec quelques pays - le Luxembourg, les Pays-Bas ou la France -, pour avoir un certain nombre de conventions particulières?

Il est important de le savoir. On pense en particulier au Luxembourg qui a décidé de ne pas avoir d'université, ce qu'on peut comprendre, et de former leurs universitaires, notamment les médecins, dans les

verbeteren in het licht van de bevoegdheden van de federale overheid, waarbij het noodzakelijk is dat u met een verhoging van het aantal attesten zou instemmen.

Vindt u dat er een verband is tussen het numerus claususbeleid in de Franse Gemeenschap en de afgifte van attesten waardoor de jongeren na het beëindigen van hun studie een RIZIV-attest kunnen verkrijgen Volgens mij mag er geen verband zijn, maar mevrouw Simonet lijkt dat verband wel degelijk te leggen wanneer zij in "La Dernière Heure" van 14 september jongstleden antwoordt dat u de quota al heeft opgetrokken door in een besluit van 20 juli voor 2013 veertig attesten meer toe te kennen.

Hebt u een dergelijke maatregel genomen? Zo ja, heeft ze gevolgen voor een materie die op federaal niveau erg gevoelig ligt? Beïnvloedt ze de attesten die voor Nederlands- en Franstaligen worden afgeleverd? Hebt u daarom niet meegedeeld dat u die attesten hebt afgeleverd?

Naar verluidt werd het dossier door het overlegcomité onderzocht en werd u gelast de toestand te analyseren en voorstellen te doen. Klopt dat? Bestaat er een rechtstreeks verband met de bekommernissen van de Franse Gemeenschap of past een en ander in het kader van de follow-up van de werkzaamheden die door de Planningscommissie werden opgestart, met name het rapport van mei 2005? Rekening houdend met de Europese en de grensproblematiek ter zake, vraag ik me af of er met andere landen bilaterale contacten werden aangegaan teneinde specifieke overeenkomsten te sluiten?

Ik denk in het bijzonder aan Luxemburg dat over geen universiteit beschikt, waardoor veel Luxemburgers een universitaire opleiding aan onze

universités francophones belges. Que se passe-t-il par rapport à cela, notamment au niveau européen?

Franstalige universiteiten volgen.

J'espère que vous aurez saisi la candeur de ma question, tant sur le fond qu'en termes politiques. Au moment où les étudiants francophones sont préoccupés par les agapes de la Saint-Verhaegen ou de la Saint-Nicolas, il est très important que vous puissiez leur apporter la clarté sur ce qu'on dit et sur ce qui est vrai.

05.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, monsieur Ducarme, premièrement, le Conseil des ministres du 20 juillet 2006 a approuvé un projet d'arrêté royal qui modifie l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale. Ce projet prévoit que le nombre de places de stage pour 2013 est fixé au total à 975 unités. Par ailleurs, ce projet prévoit d'élargir chaque année de 15 places supplémentaires pour la période 2007-2012 le quota des médecins immunisés, c'est-à-dire ceux qui ne vont pas entrer en ligne de compte, soit 75 places supplémentaires pour ces cinq années. La répartition entre diplômés néerlandophones et francophones respecte la proportion 60/40. On garde la même clé.

05.02 Minister Rudy Demotte: Op de Ministerraad van 20 juli 2006 werd een ontwerp van koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het aanbod van de tandheelkunde aangenomen waarin het aantal stageplaatsen voor 2013 op 975 wordt vastgesteld. Dat ontwerp bepaalt voorts dat het quotum van artsen zonder RIZIV-terugbetaling, m.a.w. de artsen die niet in aanmerking zullen worden genomen, in de periode 2007-2012 jaarlijks met 15 bijkomende plaatsen wordt uitgebreid. De verdeling tussen Nederlands- en Franstaligen blijft 60-40.

À l'occasion du prochain examen par le Conseil d'un nouveau projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal précité, je reprendrai la suppression des sous-quotas dans ma proposition de texte, ce qui permettrait plus de souplesse. Le gouvernement a décidé qu'à l'avenir, toute modification doit faire l'objet au préalable de concertations directes avec les universités et le secteur afin de fixer les besoins réels dans le cadre du fonctionnement de la commission de planification. Traduit en d'autres termes, la commission de planification reste un outil majeur de la définition des lignes de planification et on suit ses recommandations mais d'un autre côté, on garde un "fine tuning" avec les universités pour être certains de ne pas entrer dans des logiques de sous-spécialisation qui seraient en contradiction avec les besoins des universités et de la société.

In een nieuw ontwerp van koninklijk besluit ben ik zinnens de subquota's af te schaffen, waardoor we meer soepelheid aan de dag zullen kunnen leggen. In de toekomst zal over elke wijziging met de universiteiten en de sector overleg worden gepleegd teneinde de echte noden in het kader van de Planningscommissie vast te stellen.

Deuxièmement, au sujet de votre question sur le décret de la Communauté française du 16 juin 2006, ma compétence dans ce décret se limite au contingentement des médecins en formation de médecine spécialisée ou en médecine générale. Il sera proposé de compléter l'arrêté royal du 30 mai 2002 pour résoudre les problèmes avec les candidats luxembourgeois dans le contingentement belge.

Wat het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 juni 2006 betreft, ben ik enkel bevoegd voor de contingentering van de artsen die een opleiding tot specialist of tot huisarts volgen. We zijn van plan het koninklijk besluit van 30 mei 2002 aan te vullen om de problemen veroorzaakt door de aanwezigheid van Luxemburgse kandidaten in de Belgische contingentering te verhelpen.

La formule trouvée est qu'il sera prévu que les candidats des États membres de l'Union européenne où il n'existe qu'un cursus incomplet de médecine seront considérés en Belgique hors du contingentement, donc immunisés. Pour ceux qui craindraient des afflux massifs de médecins dans notre pays, je ne crois pas que la France ou l'Allemagne renoncent à ces cursus complets de médecine dans l'unique but de faire former leurs médecins en Belgique. Je signale que j'ironise parce que, en politique, le second degré ne passe pas toujours.

De kandidaten van de lidstaten van de Europese Unie waar slechts een onvolledige opleiding

Cette proposition a été étudiée lors du dernier comité de concertation du 4 octobre sur la base d'un contact bilatéral organisé avec le Luxembourg, nous faisant état de ses problèmes en matière de formation des médecins, d'accords antérieurs avec la Belgique et respectant également le cadre de la libre circulation dans l'Union européenne. Ce contact bilatéral a eu lieu entre le gouvernement

fédéral et le gouvernement luxembourgeois. Ainsi, tout a été dit.

Cette modification de l'arrêté royal est tributaire d'un avis de la commission de planification fédérale et de l'approbation du Conseil des ministres fédéral.

Je crois avoir été complet dans l'exposé de la situation.

Une disposition est prise le 20 juillet 2006 pour modifier l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale dans le sens que je viens d'indiquer. Deuxièmement, une proposition a été déposée au comité de concertation en sorte que nous puissions exonérer de la comptabilisation dans nos quotas médicaux les médecins en formation venant de pays de l'Union européenne qui ne disposent pas de cursus complet.

05.03 Daniel Ducarme (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse dont le libellé permettra d'apporter des clarifications. Je remarque qu'on ne m'aurait pas menti sur tout; je suis donc ravi que le "on" devienne à présent le propos du ministre Demotte, ce qui me paraît bien mieux.

Un dernier point sur lequel j'aimerais insister: il s'agit de demander que les dispositions prises, déjà communiquées au Luxembourg qui se montre extrêmement attentif à la question, soient également communiquées à d'autres pays, notamment vers la France. En effet, tout récemment, à l'occasion d'une prise de parole, le ministre français des Affaires étrangères, M. Douste-Blazy, a indiqué que, face à la situation rencontrée par de jeunes Français désireux de s'inscrire dans une université belge, la France pourrait penser à instaurer, elle aussi, des quotas afin de limiter les inscriptions dans ses universités.

Je pense que votre réponse permettra d'atténuer certaines frictions potentielles avec la France. En tant qu'Hennuyer, je vous sais sensible au développement de pôle de Lille. Si des mesures devaient être prises par le gouvernement français ne permettant pas, dans ces études et peut-être dans d'autres, une percolation transfrontalière, cela pourrait poser bien des problèmes à nos jeunes. Donc, si ce n'est fait, j'insiste pour que ce qui vient d'être communiqué par le ministre soit officiellement transmis au gouvernement français, à son collègue de la Santé et également au ministre des Affaires étrangères.

Monsieur le ministre, je vous remercie pour l'ensemble des éléments de fond que vous avez apportés à l'interpellation que j'ai développée.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

06 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la fraude sociale" (n° 12580)

06 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "sociale fraude" (nr. 12580)

geneeskunde bestaat, blijven in België buiten de contingentering en genieten dus een vrijstelling. Ik geloof trouwens niet dat Frankrijk of Duitsland zouden afzien van hun volledige opleiding geneeskunde om hun artsen in ons land te laten opleiden!

Het voorstel werd op het Overlegcomité van 4 oktober besproken aan de hand van een bilateraal contact met Luxemburg.

Het koninklijk besluit kan niet worden gewijzigd zonder een advies van de federale Planningscommissie en de goedkeuring door de Ministerraad.

05.03 Daniel Ducarme (MR): Dank voor uw antwoord, dat een aantal verduidelijkingen mogelijk maakt.

Nog een laatste punt: de genomen maatregelen, waarvan Luxemburg al op de hoogte werd gebracht, moeten ook aan andere landen, waaronder Frankrijk, worden meegedeeld. De Franse minister van Buitenlandse zaken heeft recentelijk immers aangegeven dat, rekening houdend met het feit dat Franse studenten zich aan een Belgische universiteit wensen in te schrijven, Frankrijk ook een quotaregeling zou kunnen invoeren om het aantal inschrijvingen van Belgische studenten aan de Franse universiteiten te beperken. Zulke maatregelen zouden voor Belgische jongeren wel eens tot problemen kunnen leiden. Ik vraag nadrukkelijk dat deze gegevens officieel aan de Franse ministers van Volksgezondheid en Buitenlandse Zaken zouden worden overgezonden.

06.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, j'avais posé une question n° 11948 à votre collègue M. Jamar, secrétaire d'État chargé de la lutte contre la fraude fiscale, avant les grandes vacances, et il m'avait indiqué que le gouvernement s'était engagé à percevoir 80 millions d'euros supplémentaires au niveau de la lutte contre la fraude sociale en 2006. J'avais préparé cette question dans la foulée de la question de l'époque. Je l'avais adressée à M. Jamar mais les services me renvoient vers vous puisqu'il s'agit bien ici de fraude sociale.

Lors du Conseil des ministres de janvier 2004, le gouvernement annonçait qu'il entendait privilégier une approche résolue de la fraude sociale reposant sur une meilleure prévention, des contrôles accrus et des sanctions plus efficaces. À cette fin, le Conseil des ministres préconisait notamment un renforcement de l'inspection, une simplification de la réglementation et une réforme du droit pénal social. À cet égard, l'engagement de 80 enquêteurs supplémentaires était prévu ainsi qu'un plan stratégique unissant les différents services d'inspection.

Monsieur le ministre, pouvez-vous me dire si cet objectif chiffré de 80 millions d'euros évoqué par M. Jamar sera atteint pour 2006?

Les 80 enquêteurs supplémentaires ont-ils été engagés? Si oui, dans quel service?

Quelles sont les infractions qui ont été le plus couramment détectées via le renforcement des services d'enquête?

06.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, monsieur le député, lors du Conseil des ministres de Gembloux, nous avons effectivement pris des décisions en matière de renforcement des services d'inspection qui sont chargés de lutter contre la fraude sociale. Les services ont eu l'autorisation d'engager de nouveaux contrôleurs. Il s'agit de l'inspection sociale du SPF Sécurité sociale, le contrôle des lois sociales du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale et enfin, l'inspection de l'ONSS.

Les examens de sélection ont été organisés par le Selor. Les recrutements sont en cours et se feront prochainement. Il est donc raisonnable de penser que, pour la fin 2006, l'ensemble des recrutements aura été clôturé.

En mars 2006, le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale ainsi que le Comité fédéral de coordination, tous deux constitués par la loi du 3 mai 2003, ont été réformés pour permettre la mise en place d'un service d'information et de recherche sociale. Ce service a pour tâche d'élaborer annuellement un plan stratégique et un plan opérationnel destinés à coordonner, de manière optimale, les moyens des quatre services d'inspection chargés de lutter contre la fraude sociale.

06.01 Benoît Drèze (cdH): In antwoord op een van mijn vragen, stelde de heer Jamar dat de regering zich ertoe had verbonden in 2006 80 miljoen euro extra te innen in het kader van de strijd tegen de sociale fraude.

Op een Ministerraad in januari 2004 kondigde de regering een vastberaden aanpak van de sociale fraude aan via een betere preventie, meer controles en doeltreffender sancties. Zij wilde werk maken van een versterking van de inspectiediensten, een vereenvoudiging van de regelgeving en een hervorming van het sociaal strafrecht. Er was tevens een verbintenis om 80 extra onderzoeksbeambten in dienst te nemen en er zou ook een strategisch plan worden uitgewerkt waarbij de diverse inspectiediensten zouden samenwerken. Zal die doelstelling van 80 miljoen euro in 2006 worden bereikt? Werden de 80 extra onderzoekerbeambten in dienst genomen en zo ja, in welke dienst? Welke inbreuken worden het vaakst vastgesteld dank zij de versterking van de onderzoeksdiensten?

06.02 Minister Rudy Demotte: Op de Ministerraad van Gembloux hebben wij inderdaad beslist de diensten die belast zijn met de strijd tegen de sociale fraude te versterken: de sociale inspectie van de FOD Sociale Zekerheid, de controle van de sociale wetten van de FOD Werkgelegenheid en de inspectie van de RSZ. De selectieproeven werden door Selor georganiseerd en de indienstnemen zijn aan de gang. Zij zullen eind 2006 rond zijn.

In maart 2006 werden de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude en het Federale Coördinatiecomité, opgericht bij de wet van 3 mei 2003, omgevormd

L'avant-projet de loi qui concerne cette réforme sera prochainement déposé au Parlement.

Il est exact que le gouvernement s'est fixé comme objectif budgétaire de réaliser 80 millions d'euros supplémentaires dans la lutte contre la fraude aux cotisations sociales et allocations.

En ce qui concerne les 40 millions d'euros de revenus supplémentaires en matière de cotisations de sécurité sociale, les estimations intermédiaires, faites à ce jour à partir d'informations fournies par l'Office national de sécurité sociale, laissent apparaître que l'objectif serait atteint en 2006.

Pour ce qui est des 40 millions d'euros de revenus supplémentaires en matière de récupération d'allocations sociales, les données se trouvent au sein de différentes institutions publiques de sécurité sociale concernées par cette problématique (ONEm, INAMI, ONAFTS et ONP).

L'examen du rendement des mesures prises par les institutions en question laisse entrevoir que l'objectif fixé sera également atteint en 2006.

Il m'est difficile de vous donner un inventaire de tous les types de fautes rencontrés. Toutefois, afin de satisfaire votre demande, voici quelques exemples fréquemment rencontrés par l'inspection: l'élaboration à grande échelle de faux C4, des montants artificiellement élevés pour le calcul d'indemnités, de nombreuses heures supplémentaires et complémentaires non déclarées à la sécurité sociale, des rémunérations payées sous forme de frais pour échapper au paiement de cotisations de sécurité sociale, la découverte de plusieurs filières de travailleurs clandestins venant des pays de l'Est, de l'Afrique, de l'Amérique du Sud, de l'Extrême-Orient dans des secteurs d'activité comme la rénovation, la restauration et la fruiticulture.

tot een sociale inlichtingen- en opsporingsdienst. Die dienst moet jaarlijks een strategisch plan en een operationeel plan opstellen die erop gericht zijn het werk van de vier met de strijd tegen de sociale fraude belaste inspectiediensten te coördineren.

De regering heeft zich wel degelijk tot doel gesteld 80 miljoen euro extra te innen in de strijd tegen de fraude op het gebied van de sociale bijdragen en de uitkeringen.

De veertig miljoen euro bijkomende inkomsten op het stuk van de sociale zekerheidsbijdragen kunnen volgens onze ramingen in 2006 worden gehaald.

Wat de veertig miljoen extra inkomsten op het stuk van de terugvordering van sociale toelagen betreft, bevinden de gegevens zich bij de diverse betrokken overheidsinstellingen van sociale zekerheid. Uit de beoordeling van de opbrengst van de door die instellingen genomen maatregelen blijkt dat de doelstelling eveneens in 2006 zal worden bereikt.

Ik kan u moeilijk een overzicht van het soort fouten geven. Zo worden er op grote schaal valse C4-formulieren opgesteld, worden er kunstmatige hoge bedragen voor de berekening van vergoedingen genoteerd, worden er talrijke overuren niet aangegeven, worden er lonen onder de vorm van kosten uitbetaald en bestaan er netwerken van clandestiene werkrachten in sectoren zoals de renovatie, het restaurantbedrijf en de fruitteelt.

06.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse détaillée et convaincante.

Toutefois, j'espère que le 31 décembre 2006, on pourra constater que les objectifs ont effectivement été atteints.

Par ailleurs, à la fin de votre réponse, vous avez parlé de faux C4 à

06.03 Benoît Drèze (cdH): Ik hoop dat we op 31 december 2006 zullen kunnen vaststellen dat de doelstellingen werden gehaald.

grande échelle. Voulez-vous dire que le nombre de ces faux C4 est élevé ou que quelques employeurs s'organisent pour recourir à un grand nombre de C4?

06.04 Rudy Demotte, ministre: Je veux dire que le nombre de C4 est élevé.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

Le **président**: La question n° 12620 de Mme Dominique Tilmans est reportée.

07 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement de prothèses coûteuses" (n° 12691)

07 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van dure prothesen" (nr. 12691)

07.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, je reviens sur ce dossier qui a déjà donné lieu à un échange en commission. Je vous ai adressé un courrier individuel annoncé lors de la commission des Affaires sociales du 15 mars dernier, courrier auquel il n'a pas été donné de réponse à ce jour. C'est la raison pour laquelle je reviens vers vous dans cette commission. Il s'agit du remboursement de prothèses coûteuses non reprises dans la nomenclature de l'INAMI et pour lesquelles toutes les structures ayant vocation à intervenir refusent de le faire: les mutuelles, les assurances privées, le fonds de solidarité et l'AWIPH pour la Région wallonne.

Afin d'illustrer mon propos par un exemple, j'ai choisi d'évoquer un type particulier de prothèse de la firme Otto Bock dont le nom technique est C-Leg qui est commandée par microprocesseur et coûte 25.000 euros, pour vous donner un ordre de grandeur des prix. Lors de notre échange du 15 mars dernier, vous avez confirmé que ce type de prothèse n'était pas remboursé, tout en évoquant la possibilité dans un avenir plus ou moins proche de revaloriser le remboursement de ce type de prothèse, favorisant entre autres la poursuite d'une activité professionnelle.

On se trouve dans des cas où la personne pourrait "vivre sans", on pourrait parler de prothèse de confort mais elle est indispensable à la poursuite d'une activité professionnelle. Ce contexte me paraît mériter une réflexion particulière. Monsieur le ministre, vu les perspectives favorables pour le budget 2007 des soins de santé, que vous avez présenté voici quelques jours, l'ouverture que vous avez évoquée le 15 mars est-elle devenue possible aujourd'hui?

07.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le président, avant l'été, je suis venu présenter le projet de loi "Santé" avec une nouvelle procédure de prise en charge pour les implants et les dispositifs médicaux par l'assurance obligatoire. Le but est avant tout une meilleure protection des bénéficiaires, éviter les suppléments mais aussi garantir une plus grande transparence pour tous les utilisateurs d'implants et de dispositifs médicaux. Il fait partie de mes priorités de mieux rembourser certains types de prothèses. Cela doit être considéré dans ces nouvelles procédures qui font appel à une notification.

07.01 Benoît Drèze (cdH): Tijdens de commissie voor de Sociale Zaken van 15 maart beloofde ik u te schrijven, maar ik heb nog steeds geen antwoord gekregen. Mijn vraag betreft de terugbetaling van dure prothesen die niet in de Riziv-nomenclatuur zijn opgenomen en die door alle betrokken structuren wordt geweigerd.

Een voorbeeld: een prothese 'C-Leg' kost 25.000 euro. Op 15 maart bevestigde u dat dat deze prothese niet wordt terugbetaald, maar dat dat in de toekomst wel kan worden overwogen.

Gezien de gunstige vooruitzichten van de begroting voor de gezondheidszorg in 2007, vraag ik me af of de mogelijkheid waarover u het op 15 maart had nu concreet bestaat.

07.02 Minister Rudy Demotte: Vóór de zomer heb ik het wetsontwerp 'Gezondheid' hier voorgesteld. Het omvat een nieuwe procedure voor de terugbetaling van implantaten en medische hulpmiddelen door de verplichte verzekering. Het doel bestaat erin de rechthebbenden beter te beschermen en de gebruikers meer duidelijkheid te

Outre l'aspect financier des prothèses, le fait qu'elles soient plus ou moins coûteuses, il ne faut pas négliger l'aspect de la sécurité des patients et l'adéquation entre leur mise en place et leur coût. L'examen de ces aspects requiert très souvent les compétences d'un expert hautement qualifié. Grâce à cette nouvelle procédure, un délai maximum a été fixé à 270 jours pour le traitement des dossiers de demande d'inscription sur la liste des implants remboursables.

C'est court pour l'examen de dossiers pointus, qui requièrent parfois l'avis d'experts internationaux. Néanmoins, j'ai voulu qu'un délai maximal soit fixé pour assurer une prise en charge plus rapide aux patients.

La problématique des implants et des prothèses coûteuses est une problématique compliquée, pour laquelle des actions "one shot" de remboursement ponctuel de telle ou telle prothèse, ne sont, à mon avis, pas la bonne manière de travailler. Il faut plutôt préconiser une analyse globale qui tient bien entendu compte des possibilités budgétaires mais surtout des modalités pratiques d'application.

Voilà la méthodologie qui est mise actuellement sur la table. Je ne peux évidemment pas aller plus loin aujourd'hui, étant donné qu'il s'agit d'un cadre méthodologique. Je pense cependant que les contours en sont suffisamment précis.

07.03 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le ministre, je souscris à votre raisonnement. Je vous invite cependant à réfléchir sur l'aspect de l'activité professionnelle, dans le cadre de l'analyse globale que vous avez évoquée. Celle-ci ne pose aucune difficulté mais pourriez-vous réfléchir à un critère supplémentaire: le fait qu'une prothèse permette de poursuivre une activité professionnelle. À défaut, la personne serait obligée de rester totalement inactive. Ce critère est peut-être neuf en matière de sécurité sociale. Il me semble que, dans une sécurité sociale moderne, prospective, qui s'intéresse aussi au taux d'emploi, qui a de nombreuses conséquences bénéfiques notamment au niveau des recettes, cela mériterait réflexion.

07.04 Rudy Demotte, ministre: Je trouve ce thème intéressant mais il a un double tranchant: si, demain, la sécurité sociale devait définir, de manière prioritaire, le remboursement de prothèses qui, précisément, permettent la remise au travail, nous aurions une vision purement productiviste.

Je suis enclin à prendre les arguments avec une certaine distance. Je dis ceci aujourd'hui pour ne pas aller à l'encontre de cette réputation que j'ai. Je suis tenté de dire que c'est une bonne idée mais je pense aussi qu'elle peut, à certains moments, implicitement conduire à des choix, qui sont ceux des personnes les plus productives pour la société. De la même manière, on pourrait dire demain que l'on rembourse plus facilement des implants pour des personnes qui ont davantage de chances de survie à long terme et donc de rentabilité

bieden. Eén van mijn prioriteiten bestaat erin bepaalde soorten prothesen beter terug te betalen.

Naast de kostprijs van de prothesen verdienen ook de veiligheid van de patiënten en de afstemming tussen het gebruik en de kostprijs van de prothesen onze aandacht. Dankzij de nieuwe procedure werd een maximumtermijn van 270 dagen vastgelegd voor de behandeling van dossiers waarin de inschrijving op de lijst van terugbetaalbare implantaten wordt gevraagd.

Het probleem betreffende de implantaten en de dure prothesen is ingewikkeld; oneshotbeslissingen waarbij voor de terugbetaling van deze of gene prothese wordt gekozen, vormen volgens mij niet de aangewezen weg. Er is veeleer nood aan een alomvattende analyse die rekening houdt met de budgettaire mogelijkheden en de praktische uitvoerbaarheid. Tot daar voor wat de methode betreft.

07.03 Benoît Drèze (cdH): Ik kan me terugvinden in uw redenering, maar vraag u na te denken over het aangehaalde aspect van de beroepsactiviteit. Voor de sociale zekerheid gaat het wellicht om een nieuw criterium. Een moderne, toekomstgerichte sociale zekerheid, die ook oog heeft voor de werkgelegenheidsgraad, zou hieraan echter de nodige aandacht moeten besteden.

07.04 Minister Rudy Demotte: Dit is een boeiend onderwerp, maar we moeten ons ervoor hoeden niet af te glijden naar een louter op productie gerichte benadering, die personen bevoordeelt die vanuit sociaaleconomisch oogpunt rendabeler zijn voor de maatschappij.

U weet welke discussies in Engeland over de opvang van bejaarde patiënten worden

socio-économique pour la société.

Vous connaissez les débats qui ont lieu par exemple en Angleterre sur la prise en charge de certains patients âgés. Je crains qu'avec ce type de raisonnement, si nous ne mettons pas tout de suite des balises, cette critériologie puisse conduire à ce genre de problème. Je le dis sans vous accuser d'avoir eu cette pensée, parce que je pense que, tout au contraire, c'est un critère qui a son sens mais qui présente aussi un inconvénient que je ne peux pas taire.

07.05 Benoît Drèze (cdH): Je comprends votre appréhension. Je crois que la réponse est simple: c'est l'approche à partir du patient. Dans le cas qui m'occupe, il s'agit de quelqu'un qui est kinésithérapeute, qui preste dans le domaine des soins de santé, pour qui l'activité professionnelle et l'utilité aux autres sont fondamentales pour son équilibre. Dans un cas comme celui-là, la réserve que vous évoquez est hors de propos. Il devrait y avoir une forme d'appréciation.

07.06 Rudy Demotte, ministre: Je comprends votre exemple, mais nous ne pourrions jamais définir une approche normative qui soit basée sur une typologie précise d'activité professionnelle. Vous serez obligé d'avoir une approche générale. Imaginez la situation où, demain, dans le remboursement des prothèses, un des critères serait l'usage de cette prothèse à des fins de remise au travail. Je crains que, malheureusement, n'ayant évidemment pas la possibilité d'aller plus loin dans la définition des conditions pour lesquelles on favoriserait la mise sur le marché et le remboursement de ces prothèses, nous ayons à nous préoccuper du contexte philosophique que j'ai déjà suffisamment décrit.

07.07 Benoît Drèze (cdH): Je vous invite à réfléchir à la place du médecin-conseil dans ce débat-là. Je n'insisterai pas plus.

gevoerd. Een dergelijke redenering houdt het gevaar in dat we ook hier met dergelijke toestanden zullen te maken krijgen.

07.05 Benoît Drèze (cdH): We moeten de voorkeur geven aan een patiëntgerichte benadering. In het geval dat ik voor ogen heb, gaat het om een kinesitherapeut die in zijn beroepsbezigheid en zijn inzet voor de anderen een persoonlijk evenwicht bereikt.

07.06 Minister Rudy Demotte: Ja, maar we zullen nooit een normatieve benadering kunnen vaststellen die op een nauwkeurige typologie van de beroepsactiviteit berust. Stel u voor dat morgen een prothese enkel zou terugbetaald worden als ze ertoe bijdraagt dat men opnieuw aan de slag kan. Men mag de filosofische context waar ik het al zo vaak over gehad heb, niet uit het oog verliezen.

07.07 Benoît Drèze (cdH): Ik maan u aan om u naar aanleiding van dit debat over de rol van de adviserende geneesheer te bezinnen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de schending van mijn parlementaire onschendbaarheid door de inzage in mijn e-mailverkeer" (nr. 12710)
08 Question de M. Luk Van Biesen au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la violation de mon immunité parlementaire par la consultation de mes e-mails" (n° 12710)

08.01 Luk Van Biesen (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, neemt u het mij niet kwalijk dat ik een beetje persoonlijk moet worden in dit dossier, maar ik denk dat het alle parlementsleden aanbelangt.

Begin februari stelde ik een twintigtal vragen over de werking van de RSZ. Dat ging voornamelijk over drie dossiers. Ten eerste, de verkoop van onroerend goed en de daarmee gepaard gaande moeilijkheden en zelfs een aantal onregelmatigheden waardoor geld van de overheid verloren dreigde te gaan. Ten tweede ging het over het aanstellen of benoemen van mensen die niet de juiste

08.01 Luk Van Biesen (VLD): Début février, j'ai posé une vingtaine de questions relatives au fonctionnement de l'Office national de sécurité sociale. Ces questions portaient essentiellement sur les difficultés et les irrégularités survenues dans le cadre de la vente de biens immeubles, la nomination et la rémunération illicites de membres du personnel

kwalificaties hebben of verlonen van personen van de dienst Hygiëne en Veiligheid, die blijkbaar toch tot een bepaalde invloedssfeer van directeuren behoorden. Een derde element was de aanwerving van een firma, Ictinos genaamd, die op een bepaald ogenblik humanresourcemanagementsystemen moest creëren en die daarin niet is geslaagd, waardoor heel wat overheidsgeld verloren is gegaan.

Ik heb van de minister toen een zeer lijk en uitvoerig antwoord gekregen, ook van de directie van de RSZ. Gelet op het feit dat dit werd overhandigd, heb ik kunnen concluderen dat de standpunten die daarin werden opgenomen de standpunten van de minister zijn.

Ik heb u een aantal schriftelijke opvolgingsvragen gesteld, mijnheer de minister, maar ik wens ook nog een mondelinge vraag ter zake te stellen in verband met wat al dan niet kan in deze omstandigheden. Een normale instelling ten opzichte van vragen zou normaal moeten leiden tot beter beheer, tot nazicht, wat kan en wat kan niet, waar zitten er fouten, welke lessen kunnen wij daaruit trekken. Hier doet men precies het omgekeerde. Men tracht na te gaan wie informatie heeft gegeven, waar en op welk ogenblik.

Eerst werd een batterij advocaten naar mij gestuurd die mij vroegen om binnen de twee dagen een aantal zaken te doen. Ik moest ook schriftelijk verklaren om in de toekomst over het dossier-RSZ geen vragen meer in het Parlement te stellen. Ik ben uiteraard niet ingegaan op het verzoek van de batterij advocaten.

Voorts meende men ook, aan de instelling die de mail servers van de RSZ beheert, de opdracht te moeten geven om te kijken wie de mails tussen het betrokken parlementslid en de RSZ heeft behandeld, wanneer ze hebben plaatsgevonden, enzovoort. Dit lijkt mij zeer verregaand. Ik weet dat de firma Smals-MvM exact op 24 februari 2006 om 12.05 uur een lijst naar de RSZ heeft doorgestuurd met alle ambtenaren, met alle e-mailadressen, van de correspondentie in de laatste maanden tussen het betrokken parlementslid en de ambtenaren bij de RSZ. Verschillende van deze ambtenaren zijn onderwijl aan een soort verhoor, in toepassing van het artikel 78, §2 van het KB van 2 oktober 1937 betreffende het statuut van de rijksambtenaren, onderworpen. Deze mensen werd dus gevraagd waarom zij informatie ter beschikking hebben gesteld. Dat gaat zeer ver.

Als lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers val ik onder de parlementaire onschendbaarheid. De wetgeving ter zake voorziet in de specifieke procedure die aan bijzondere voorwaarden moet voldoen om mijn briefwisseling en telefoongesprekken na te trekken. Het gaat daarbij niet alleen over het controleren van de inhoud van mijn briefwisseling en mijn gesprekken, maar ook over het controleren van het bestaan ervan, alsook met wie en wanneer.

Mijn e-mailverkeer maakt deel uit van mijn briefwisseling en de login ervan valt bijgevolg volledig binnen het toepassingsgebied van de wetgeving op de parlementaire onschendbaarheid. Tot daar de situatie zoals ze vandaag is.

Er is zelfs een stapje verder gegaan. De RSZ heeft mij deze week nog gevraagd, na de indiening van de vraag waarvan die blijkbaar zeer snel op de hoogte was, of ik niet spontaan zelf een brief aan de

du service de sécurité et d'hygiène et la désignation de la société Ictinos en vue de la mise au point de systèmes de gestion des ressources humaines, mission que cette société n'a pas été en mesure de mener à bien. D'importants fonds publics ont ainsi été gaspillés. À la suite de la réponse détaillée que m'a fournie le ministre, j'ai formulé quelques questions complémentaires.

J'ai constaté que l'ONSS ne tire pas les leçons de ses problèmes mais ne manque par contre pas de vérifier par qui j'en ai été informé. Des avocats sont également venus me trouver pour me demander de ne plus poser de questions à ce sujet.

À la demande de l'ONSS, la société Smals-MvM, qui gère les serveurs de messagerie de ce dernier, a même fourni en date du 24 février 2006 une liste des courriers électroniques que j'ai échangés avec l'ONSS. Différents fonctionnaires ont ensuite subi un interrogatoire. Les faits sont très graves étant donné que je bénéficie de l'immunité parlementaire. L'ONSS m'a encore demandé cette semaine, après le dépôt de cette question, d'envoyer ma correspondance directement à la direction de l'ONSS. Je demande l'intervention du ministre de tutelle.

Le ministre peut-il me faire savoir en quoi consistait précisément la mission dévolue à Smals-MvM? Quel juge d'instruction a ordonné à Smals-MvM de vérifier mes flux de courriels avec l'ONSS et quand l'a-t-il fait? Quel premier président de la cour d'appel a donné préalablement son autorisation écrite et quand l'a-t-il fait? Quand le président de la Chambre a-t-il été informé qu'une enquête était prévue? S'il apparaît que la procédure légale n'a pas été respectée, le ministre peut-il me faire savoir qui a donné cet ordre à

directie wilde richten om toe te staan dat zij de inhoud van mijn e-mails mag controleren.

Dat alles zit mij vrij hoog en daarom vraag ik de minister als toezichthoudende overheid op te treden. Kan hij mij meedelen hoe de opdracht aan Smals-MvM precies werd geformuleerd?

In het kader van de wettelijk te volgen procedure verzoek ik de minister mij mee te delen welke onderzoeksrechter aan Smals-MvM de opdracht heeft gegeven de login van mijn e-mailverkeer met de RSZ na te trekken en wanneer dit is gebeurd.

In het kader van de wettelijk te volgen procedure vraag ik de heer minister mij mee te delen welke eerste voorzitter van het Hof van beroep daarvoor zijn voorafgaande schriftelijke toestemming heeft gegeven en op welke datum.

In het kader van de wettelijk te volgen procedure verzoek ik de heer minister mij mee te delen wanneer de Kamervoorzitter op de hoogte werd gebracht van het geplande onderzoek.

Indien blijkt dat de bij wet voorgeschreven procedure niet werd gevolgd en de minister daardoor het antwoord op voorgaande vragen uiteraard schuldig moet blijven, verzoek ik de minister mij mee te delen door wie aan Smals-MvM de opdracht werd gegeven om de login van mijn e-mailverkeer met de RSZ na te zien en welke procedure of welke stappen hij wenst te ondernemen tegen de directie van de RSZ, die toch overgegaan is tot een fundamentele schending van de rechten van de parlementaire onschendbaarheid.

08.02 Minister **Rudy Demotte**: Voor wie het nog niet zou hebben begrepen, zal ik nog eenmaal herhalen: de RSZ is een parastatale. Het is bijgevolg een onafhankelijk orgaan. Ik kan enkel verslagen vragen. Als men een vraag stelt in het Parlement, verwijs ik naar de RSZ en vraag ik om over elementen te kunnen beschikken. Mijnheer Van Biesen, de vrij snelle interactie tussen de RSZ en de bekendheid van uw parlementaire vraag komt doordat ik als minister de RSZ heb gevraagd om daarop te kunnen antwoorden.

Ten tweede, bij mijn weten en in tegenstelling tot wat uw vragen suggereren, heeft uw mailwisseling noch uw elektronische postbus ooit het voorwerp uitgemaakt van enig onderzoek of inventarisatie vanwege de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Het klopt dat de rijksdienst na de verspreiding van persoonlijke sociale gegevens over medewerkers van de RSZ op uw website en in de pers een onderzoek heeft ingesteld – ik zeg wel de RSZ – naar het netwerk van de rijksdienst, en alleen naar dat van de rijksdienst, om te achterhalen wie het netwerk van de dienst eventueel zou misbruiken om aan derden informatie over te dragen die tegelijkertijd onjuist is en de eer, de waardigheid en het privéleven van voornoemd personeel zou kunnen schaden. De gegevens waren immers zo persoonlijk dat ze alleen van binnen de RSZ afkomstig konden zijn, dicit de RSZ. Ik beklemtoon nogmaals dat dat geen antwoorden van de minister zijn.

Ten slotte, er werden samengaande elektronische boodschappen gelokaliseerd afkomstig van het adres van een medewerker van de

Smals-MvM? Quelles démarches le ministre va-t-il entreprendre à l'encontre de la direction de l'ONSS?

08.02 **Rudy Demotte**, ministre: En tant que parastatal, l'ONSS est un organisme indépendant auquel je ne puis demander que des rapports. Lorsque des questions posées au Parlement concernent l'ONSS, je demande à cet organisme l'autorisation de disposer du dossier. L'ONSS a su assez rapidement qu'une question parlementaire lui était posée puisque la réponse du ministre provient de ce parastatal. L'ONSS n'a jamais mené d'enquête ni réalisé d'inventaire concernant les échanges de courriels ou la boîte électronique de M. Van Biesen.

Il est exact qu'après la diffusion, dans la presse et sur le site internet du membre, de données personnelles relatives à ses collaborateurs, l'ONSS a ouvert une enquête pour déceler qui a éventuellement abusé du réseau de l'Office national pour transmettre à des tiers des informations qui sont à la fois

rijksdienst en bestemd voor het adres van het geachte lid. Die boodschappen werden uiteraard niet geopend, noch gelezen. De medewerker werd gehoord, waarbij ervan werd uitgegaan dat de mails in kwestie een beroepsmatige bestemming hebben en dus ongetwijfeld verband houden met zijn operationele taak.

De auditprocedure werd nog niet afgesloten en de inhoud van de mails wordt nog steeds geheim gehouden.

Vermits de RSZ beweert dat er geen onderzoek, noch controle werd gevoerd naar de mailbox van het geachte lid, zijn de volgende vragen bijgevolg ongegrond.

Op basis van de informatie waarover ik beschik, vermoed ik dat een gerechtelijke procedure zal worden opgestart.

incorrectes et qui portent préjudice à l'honneur, à la dignité et à la vie privée des personnes concernées. Ces données étaient en effet à ce point personnelles qu'elles ne pouvaient venir que de l'ONSS lui-même.

Dans le cadre de cette enquête, plusieurs messages électroniques ont été localisés. Ils semblaient avoir été envoyés de l'adresse d'un collaborateur et destinés au député. Ces messages n'ont été ni ouverts, ni lus. Le collaborateur a été entendu sur la base du principe que les courriels revêtent un caractère professionnel. L'enquête n'a pas encore été clôturée et le contenu des messages est toujours secret.

Étant donné que l'ONSS n'a pas contrôlé la boîte aux lettres électronique du membre, les autres questions sont sans objet. Je pense qu'une procédure judiciaire sera entamée.

08.03 Luk Van Biesen (VLD): Mijnheer de voorzitter, op vandaag weet ik daarmee voldoende.

08.03 Luk Van Biesen (VLD): Provisoirement, cette réponse me satisfait.

De **voorzitter**: Wordt ongetwijfeld vervolgd.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

09 Question de M. Benoît Drèze au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la norme de croissance sous-jacente dans les soins de santé" (n° 12734)

09 Vraag van de heer Benoît Drèze aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de onderliggende groeinorm in de gezondheidszorg" (nr. 12734)

09.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, à la suite de la déclaration du premier ministre à la Chambre le 17 octobre dernier, je vous ai posé une question en séance plénière le surlendemain. N'ayant pas obtenu de réponse, je reviens vers vous aujourd'hui car nous avons le temps d'avoir un débat un peu plus détaillé.

Monsieur le ministre, vous vous rappellerez qu'en commission des Affaires sociales, l'année dernière à la même époque (question n° 8668 du 26 octobre 2005), je vous interrogeais à la suite de la précédente déclaration gouvernementale car M. Verhofstadt avait indiqué de manière explicite une tendance de croissance sous-jacente des dépenses de soins de santé à hauteur de 3% hors inflation en 2006. Cette nouvelle norme s'inscrit visiblement dans les perspectives arrêtées à l'unanimité par cette Assemblée dans le

09.01 Benoît Drèze (cdH): Vorig jaar rond deze tijd ondervroeg ik u in de commissie voor de Sociale Zaken (vraag nr. 8668 van 26 oktober 2005) over een onderliggende groeitrend van de uitgaven voor de gezondheidszorg ten belope van 3 procent buiten indexering in 2006. U antwoordde toen dat, rekening houdend met een dergelijke groei, de duurzaamheid van de regeling beter gevrijwaard wordt dan wanneer men de uitgaven ongecontroleerd laat toenemen.

cadre de nos travaux sur le vieillissement à l'automne 2004.

Monsieur le ministre, vous aviez abondé dans ce sens en indiquant que dans une logique à plus long terme, avec une telle croissance – les travaux sur le vieillissement parlaient de 2,8% à partir de 2007 – la durabilité du système était davantage garantie que si nous laissions filer les dépenses. Je reconnais qu'après un exercice budgétaire 2004 largement déficitaire, les choses vont nettement mieux et que vous nous proposez pour 2007 un équilibre budgétaire intéressant. Néanmoins, alors que 2007 est l'année pendant laquelle une nouvelle norme de croissance de 2,8% devrait s'appliquer selon nos travaux sur le vieillissement, vous campez explicitement sur une norme de croissance de 4,5%.

Monsieur le ministre, pourquoi ce revirement apparent? Même si elle est tue, y a-t-il, cette année encore, une norme sous-jacente qui tendrait vers ces 3 ou 2,8%?

Cette question est importante. En effet, en 1999, le coût global des soins de santé en Belgique correspondait à 8% du PIB. Nous étions alors en dessous de la moyenne européenne. Aujourd'hui, après sept années de régime à 4,5%, nous sommes à 10% du PIB, c'est-à-dire que nous nous situons dans la moyenne européenne. Si cette tendance n'est pas corrigée, ce régime nous amènera, dans les années à venir, à dépasser la moyenne européenne. Si nous ne réagissons pas, nous pourrions, à terme, atteindre des tensions importantes et nous retrouver avec des budgets ingérables, à moins de privatiser en tout ou en partie notre système de soins de santé, comme c'est le cas, par exemple, aux États-Unis. Ce serait évidemment très regrettable et je suis convaincu que vous partagez mon opinion sur ce point.

Par ailleurs, un nombre important de postes de dépenses dans le surplus budgétaire 2007 n'entreront en vigueur qu'au 1^{er} juillet 2007.

Sachant que les dépenses ne sont comptabilisées que deux mois après, ceci signifie qu'un nombre important de nouvelles dépenses ne seront comptabilisées, en 2007, que quatre mois sur douze mais qu'elles s'étaleront sur l'année entière à partir de 2008. Cette forme "d'appel d'air" créé en 2007 pour de nouvelles initiatives ne risque-t-il pas, monsieur le ministre, de créer un dépassement non voulu du budget pour les années 2008 et suivantes?

09.02 Rudy Demotte, ministre: Monsieur le député, je présenterai ma réponse en trois temps.

Premièrement, l'objectif budgétaire 2007: 4,5% plus inflation. Quand on regarde l'objectif 2006 qui est de 18.424.661 euros et celui de 2007 qui est de 19.579.975 euros, la croissance de l'objectif budgétaire est donc en tout point conforme à la norme de croissance, telle que définie dans l'accord du gouvernement.

On observe le même phénomène dans le trend des croissances de dépenses. Le trend a cependant été notablement ralenti en 2005 avec une croissance des dépenses de 2,9% en 2004. Cette croissance était, pour avoir des termes de comparaison, de 9,2%. En 2006, cette croissance serait de l'ordre de 6,8% par rapport à 2005, en fonction des derniers chiffres. Comment la différence entre la croissance

Vanaf 2007 zou echter een nieuwe groeicijfer van 2,8 procent van toepassing worden, maar u blijft nadrukkelijk aan een groeicijfer van 4,5 procent vasthouden. Vanwaar die ommekeer?

Overigens zal een groot aantal uitgavenposten in het begrotingsoverschot 2007 pas op 1 juli 2007 van kracht worden.

Riskeert men de begroting voor 2008 en de volgende jaren niet ongewild te overschrijden?

09.02 Minister Rudy Demotte: De begrotingsdoelstelling voor 2007 bedraagt 4,5 procent plus inflatie. Dat stemt volledig overeen met de groeicijfer die in het regeerakkoord werd vooropgesteld.

De reële groei, die in 2006 6,8 procent zou bedragen in vergelijking met 2005, wordt in verhouding tot de rekeningen van het voorafgaande jaar berekend, terwijl de groeicijfer in verhouding tot de begrotingsdoelstelling wordt

réelle des dépenses et la norme de croissance des dépenses s'explique-t-elle? Par le fait que la croissance réelle se calcule par rapport aux comptes de l'année précédente tandis que la norme de croissance, elle, se calcule par rapport à l'objectif budgétaire. Ceci explique pourquoi, par rapport à cette norme de croissance, on peut estimer que les dépenses d'assurance maladie sont maîtrisées puisqu'elles se situent en dessous de ce seuil pour la seconde année consécutive.

En 2007, la différence entre l'objectif et l'estimation technique est de 293 millions d'euros – cette marge étant consacrée au financement des nouveaux besoins, en dehors des 20 millions d'euros destinés à porter la provision de stabilité à 100 millions d'euros – là encore, il n'y a pas de trace de normes sous-jacentes.

Deuxièmement, je ne vois pas l'évolution de l'augmentation de la part prise par les dépenses de santé dans le PIB de manière aussi négative que vous, d'abord parce que nous restons bien en dessous des normes américaines auxquelles vous faisiez référence. Ensuite, si vous regardez la situation des pays qui nous entourent – les États-Unis sont en effet fort éloignés et ne suivent pas le même modèle que nous; je n'aurai donc pas l'outrecuidance de nous comparer à eux, d'autant plus qu'ils couvrent beaucoup moins de monde aussi; cela leur coûte plus cher et c'est moins efficace –, vous constaterez que la plupart d'entre eux connaissent ou ont connu soit des déficits importants en termes cumulés, soit d'importantes réformes qui ont conduit à une privatisation partielle des soins de santé. Donc notre situation n'est pas du tout comparable à celle de nos voisins. Nous nous comportons, sous cet angle, beaucoup mieux.

Nous avons échappé jusqu'à présent à ces deux écueils par un double effort. Le premier effort, c'est la définition d'une norme de croissance réaliste qui permette de refinancer un certain nombre de secteurs. Ce qui s'est passé aussi, c'est qu'à un moment donné les normes de croissance qui étaient affichées ne correspondaient pas à la réalité. Souvenez-vous des débats sur le budget des médicaments! Un chiffre avait été annoncé, et il n'était pas respecté. Aujourd'hui, on a négocié: si on dépasse le chiffre convenu, les modes de récupération sont plus stricts. Le deuxième effort consiste en une plus stricte maîtrise des dépenses, via entre autres une responsabilisation des acteurs.

Quant à savoir si cette norme de 4,5% sera maintenue après 2007, pour différentes raisons d'ordre politico-économique, je ne suis pas à même de vous le dire. Par contre, je peux vous dire que ce qui importe à un ministre en place et à un gouvernement, c'est de veiller à ce que le "trend" de dépenses soit maîtrisé. C'est ce à quoi j'ai travaillé. D'un autre côté, il faut aussi veiller à ce qu'il y ait une réserve qui permette de voir venir un certain nombre de coûts et de coups durs. Ce sera important pour mon successeur! Les données pour 2007 permettent de conclure que ce contrat semble rempli. Pourquoi? Parce que la situation des soins de santé en Belgique est saine au regard de la situation des pays qui nous entourent.

Troisièmement, je dois apporter une précision. Il ne faut pas se livrer à de mauvaises interprétations des propos tenus. Il n'est pas exact de dire que de nombreuses dépenses ne seraient comptabilisées que partiellement en 2007. Cette technique ne concerne que 14 des 120

berekend. Men kan ervan uitgaan dat de uitgaven voor de ziekteverzekering onder controle zijn, vermits ze voor het tweede opeenvolgende jaar onder die drempel liggen.

In 2007 bedraagt het verschil tussen de doelstelling en de technische raming 293 miljoen euro – die marge is bestemd voor de financiering van de nieuwe behoeften, naast de twintig miljoen euro die werden uitgetrokken om de stabiliteitsprovisie op 100 miljoen te brengen. Daar is evenmin sprake van onderliggende normen.

Ten tweede schat ik de evolutie van de verhoging van het aandeel van de gezondheidsuitgaven in het BBP niet zo negatief in als u. Wij blijven duidelijk onder de Amerikaanse normen. De meeste buurlanden werden of worden met grote gecumuleerde tekorten geconfronteerd of hebben grootscheepse hervormingen doorgevoerd die tot een gedeeltelijke privatisering van de gezondheidszorg hebben geleid. De situatie in ons land is helemaal niet vergelijkbaar. Wij doen het uit dat oogpunt veel beter.

Om diverse redenen van politiek-economische aard kan ik u niet zeggen of de norm van 4,5 procent na 2007 zal worden gehandhaafd. Ik kan u daarentegen wel zeggen dat het belangrijk is dat de minister en de regering erop toezien dat de "uitgaventrend" in de hand wordt gehouden. Daar heb ik aan gewerkt. Men moet ook toezien op het aanleggen van een reserve. Uit de gegevens voor 2007 kan worden afgeleid dat het erop lijkt dat de doelstelling zal worden gehaald.

Ten derde mag men de uitlatingen niet verkeerd interpreteren. De bewering dat tal van uitgaven slechts gedeeltelijk in 2007 zullen geboekt worden, is onjuist. Die

mesures approuvées par le Conseil général. En outre, de nombreuses autres mesures ont été budgétisées en années pleines mais n'entreront sans doute en vigueur que dans le courant de l'année 2007, dégageant ainsi une certaine marge pour compenser les mesures qui auraient été budgétisées sur moins de mois.

Au total, ces mesures projetées en années pleines représentent un surcoût de 20 millions d'euros à mettre en balance avec les 309 millions d'euros dégagés pour le financement du Fonds pour l'avenir des soins de santé et les marges de manœuvre dont je viens de parler et qu'on peut d'ores et déjà chiffrer à 20 millions d'euros environ, ce qui veut dire que nous serons dans un jeu à somme nulle.

09.03 Benoît Drèze (cdH): Je vous remercie pour ces précisions. Quand cette Assemblée unanime, majorité comme opposition, a approuvé les travaux sur le vieillissement, il aurait été plus prudent de dire que la nouvelle norme de 2,8% s'appliquerait non pas à partir de janvier 2007 mais bien à partir de janvier 2008. Il y avait en effet une petite contradiction avec la déclaration gouvernementale sur la dernière année de législature.

Pour le reste, il est vrai que des pays voisins connaissent des difficultés importantes. Cependant, en termes de tendances, nous étions sous la moyenne européenne et nous nous retrouvons dans la moyenne européenne. Si le gouvernement suivant adopte une norme de croissance de 4,5%, nous serons dans dix ans à 12% du PIB et dans vingt ans au niveau des États-Unis aujourd'hui.

09.04 Rudy Demotte, ministre: Il faudra voir où les États-Unis seront dans vingt ans et les autres pays de l'Union européenne également. Vous aurez le dernier mot, qui vous revient, mais comme j'ai plaisir à dialoguer, je le fais. Je résiste à tout sauf à la tentation. Nous devons être attentifs aux évolutions. Nous ne sommes pas devant des photographies en matière de soins de santé. Il s'agit sans doute de la matière la plus imprévisible en termes de budget. Une vision mécanique des évolutions n'est pas de mise. Et puis, il y a aussi une

techniek wordt slechts op 14 van de 120 door de Algemene Raad goedgekeurde maatregelen toegepast. Bovendien werden vele andere maatregelen in volle jaren in de begroting opgenomen, ook al treden ze waarschijnlijk pas in de loop van 2007 in werking.

In totaal zijn die maatregelen die in volle jaren werden geboekt, goed voor een meerkost van 20 miljoen euro die moet afgewogen worden tegen de 309 miljoen euro die werden vrijgemaakt voor de financiering van het Zilverzorgfonds en de budgettaire ruimte die op ongeveer 20 miljoen euro kan geraamd worden. Dat betekent dat het eindresultaat een evenwicht is.

09.03 Benoît Drèze (cdH): Toen deze assemblee de werkzaamheden over de vergrijzing unaniem goedkeurde, had men er voorzichtiger aan gedaan, indien men gesteld had dat de nieuwe norm van 2,8 procent in januari 2008 zou ingaan. Dat was inderdaad in tegenspraak met de regeringsverklaring voor het laatste jaar van deze zittingsperiode.

Overigens klopt het dat onze buurlanden het moeilijk hebben. Maar wat de tendensen betreft, bevonden we ons onder het Europese gemiddelde en behoren we thans tot de Europese middenmoot. Indien de volgende regering een groeिनorm van 4,5 procent aanhoudt, zullen we over tien jaar 12 procent van het bruto binnenlands product bereiken en over twintig jaar het huidige niveau van de Verenigde Staten.

09.04 Minister Rudy Demotte: We zullen afwachten waar de Verenigde Staten en de andere landen van de Europese Unie over 20 jaar zullen staan. We moeten de evoluties op de voet volgen. Gezondheidszorg is ongetwijfeld het beleidsdomein waarvoor het

lecture politique. Indépendamment des évolutions futures aux États-Unis et ailleurs en Europe, nous pourrions très bien diminuer drastiquement la part du PIB consacrée aux soins de santé.

On pourrait, demain, décider de ne consacrer que 2% du PIB aux soins de santé, pour utiliser une caricature, mais la question est toujours de savoir quel est l'ordre de priorité sociale. Voulons-nous, par exemple, faire porter à charge des hommes et des femmes, à titre privé, un certain nombre de soins, auquel cas, peut-être, le chiffre de la part PIB diminuerait. Si vous faites supporter à une personne qui est démunie le coût de ses propres soins de santé, vous risquez d'avoir une observation de nature économique tout à fait évidente, à savoir qu'il ne sera pas en mesure d'assumer. Par conséquent, cela coûtera moins cher en termes de PIB.

La lecture tendancielle des chiffres PIB est d'une complexité extrême! C'est la raison pour laquelle je ne suis pas appelé à les commenter de cette manière. Je suis plutôt attaché aujourd'hui à l'évolution de la maîtrise des coûts. Sur ce plan, les choses ne sont pas simples, car lorsque vous voulez maîtriser les coûts par la programmation médicale – voyez l'actualité du jour! – quand vous le faites par la mise en place de systèmes qui contraignent l'évolution des coûts dans les institutions hospitalières, il se trouve toujours bien des personnes, même bien intentionnées, pour accepter les mesures pour autant qu'elles ne soient pas appliquées dans leur chef.

09.05 **Benoît Drèze** (cdH): Monsieur le ministre, je ne conteste nullement vos propos, mais je vous ferai remarquer que vous êtes quand même arrivé à reprendre la maîtrise du budget après le difficile exercice 2004. Mon parti vous donne rendez-vous, après les élections de l'année prochaine pour discuter des perspectives au cours de la prochaine législature.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

*Le développement des questions et interpellations se termine à 12.00 heures.
De behandeling van de vragen en interpellaties eindigt om 12.00 uur.*

moeilijkst voorspellingen voor de begroting kunnen gemaakt worden. Los van de evolutie in de Verenigde Staten en Europa, kunnen we bovendien gemakkelijk snoeien in het deel van het bbp dat naar gezondheidszorg gaat.

Het gaat om het maken van maatschappelijke keuzes. Willen we, bijvoorbeeld, dat bepaalde gezondheidszorgkosten door de patiënten worden gedragen? De minder gegoeden zullen in dat geval uit de boot vallen en zo'n beleidskeuze zal, in termen van het BBP, minder kosten.

Het afleiden van bepaalde trends uit de cijfers van het BBP is een complexe aangelegenheid. Daarom hecht ik vandaag meer belang aan de kostenbeheersing, die een delicaat evenwichtspel is. De door de maatregelen getroffen mensen zijn immers altijd ontevreden.

09.05 **Benoît Drèze** (cdH): Na het moeilijke begrotingsjaar 2004 bent u er toch in geslaagd de budgettaire touwtjes weer in handen te nemen. We spreken graag af na de verkiezingen om het te hebben over de vooruitzichten voor de volgende regeerperiode.